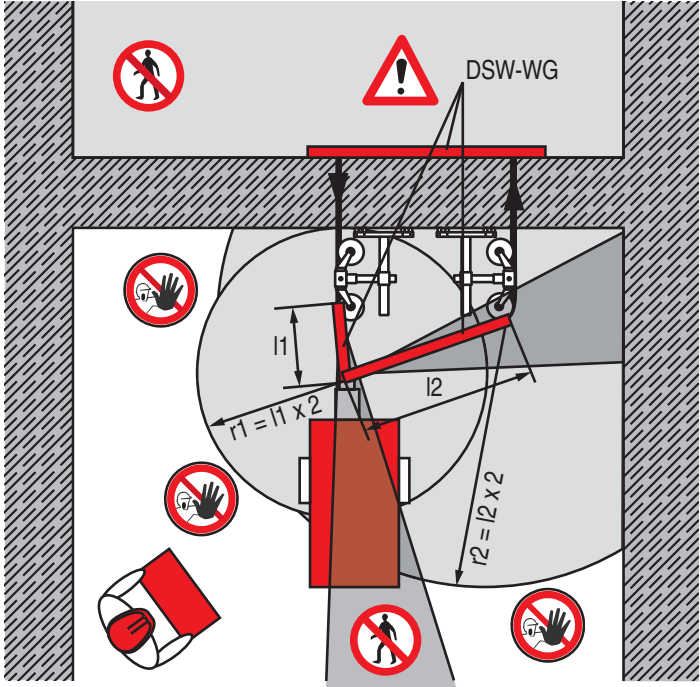
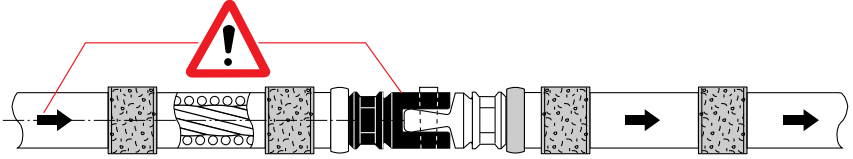


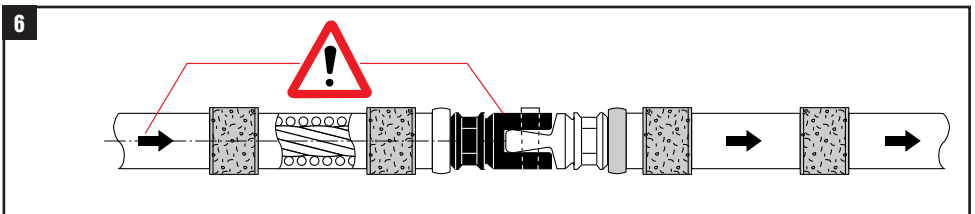
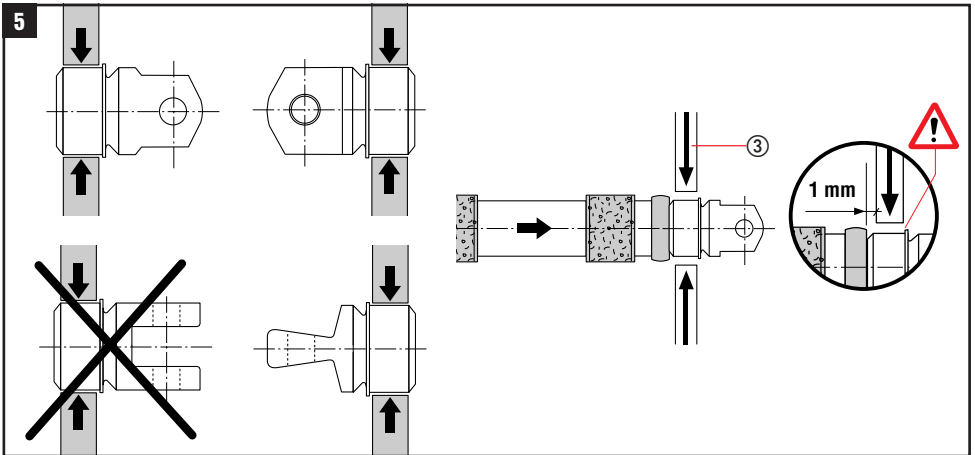
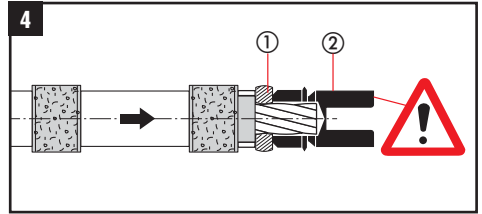
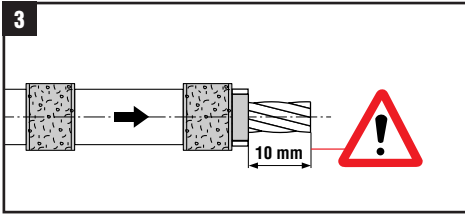
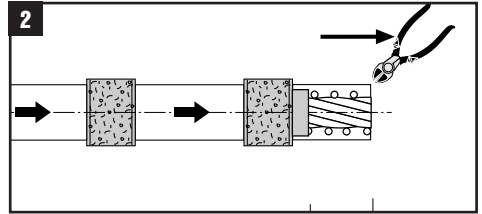
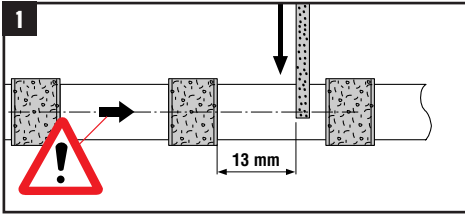
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Gebbruksaanwijzing	nl
Manual de instruções	pt
Manual de instrucciones	es
Brugsanvisning	da
Käyttöohje	fi
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Οδηγίες χρήσεως	el
Ръководство за обслужване	bg
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по експлуатации	ru
Návod na obsluhu	sk
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu

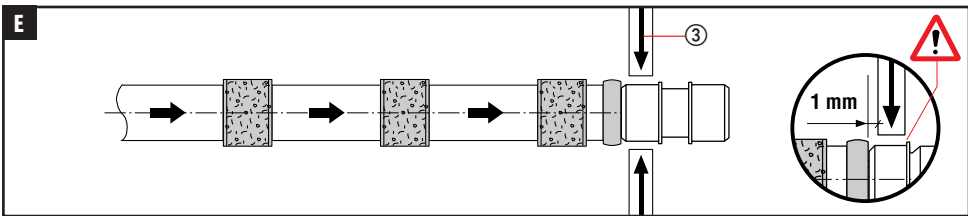
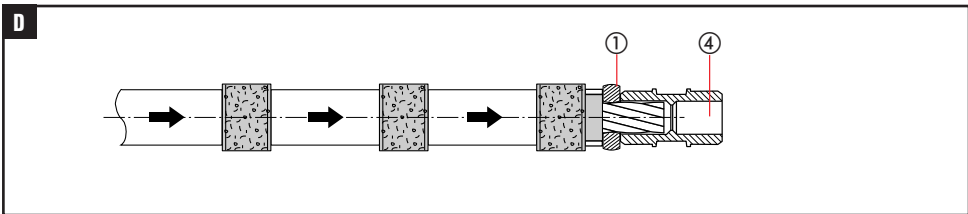
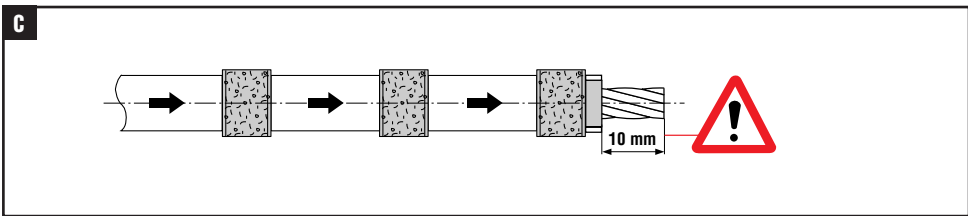
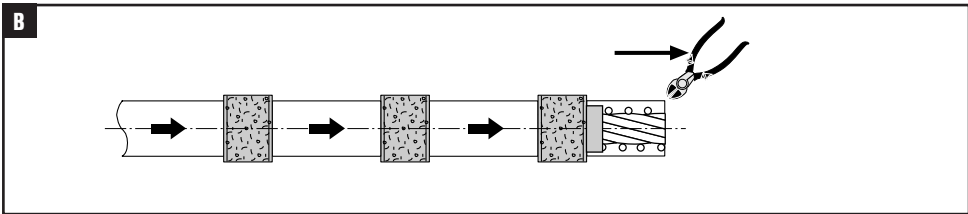
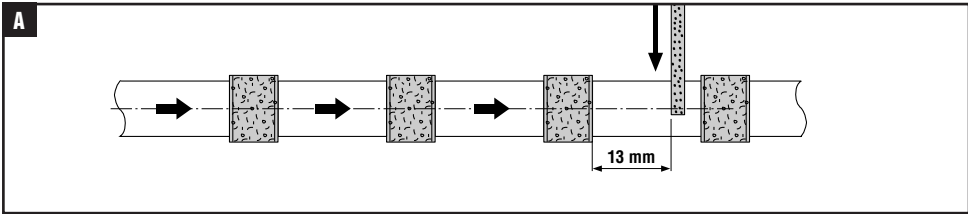
01



02







DS-W 10.5 Diamantseil

Sicherheitshinweis 01



Beim Sägen muss der Operateur sowie auch Drittpersonen einen Sicherheitsabstand rund um die Seilsäge einhalten, welcher einem Radius von mindestens 2x der freien Seillänge entspricht.

Einsatzhinweise Schneidrichtung 02



Wichtig: Schneidrichtung und Montage Position Verbinder wie hier abgebildet. Das Diamantseil darf nur in einer Schneidrichtung (siehe Pfeil) eingesetzt werden.

Vorbereitung erster Schnitt

- Bei neuen Diamantseilen ist der Verbinder bereits montiert.
- Vor dem Verbinden des Diamantseils mittels Stift muss dieses eingedreht werden.
- Diamantseil ca. 1–1,5x je Meter Diamantseil nach links eindrehen, aus der Sicht des Eindrehenden von vorne auf die Diamantseil Trennfläche.
- Ecken am Werkstück vor Sägebeginn abrunden, Radius ca. 10 cm (mit Meissel manuell oder mit Hilti Kombihammer) und/oder das Diamantseil von Hand durchziehen.
- Wasserzuführung bei Eintrittsstelle des Diamantseils anbringen. Je nach Schnittlänge ist an mehreren Stellen zu kühlen. Eine einwandfreie Kühlung des Seils ist für ein gutes Schnittergebnis von ausschlaggebender Bedeutung.
- Diamantseil mit Vorschub straffen, aus dem Gefahrenbereich gehen und Antrieb starten. Seilsäge sanft anfahren und kontinuierlich auf optimale Drehzahl/Schnittgeschwindigkeit hochfahren.
- Sägevorgang laufend überwachen. Zum Nachführen der Wasserkühlung im Schnitt die Seilsäge stoppen.

Allgemeine Hinweise

- Seil nicht knicken.
- Keine Diamantseile mit unterschiedlichen Durchmesser zusammen montieren.
- Um einen gleichmässigen Verschleiss der Seilperlen zu gewährleisten, soll nach jedem grösseren Schnitt das Diamantseil neu und mit unterschiedlicher Anzahl Eindrehungen eingedreht werden.

Zubehör zu den Hilti Diamantseilen

Bezeichnung	Bemerkung / Einsatz	Verpackt zu Stück	Bestell-Bezeichnung	Artikel-Nr.
Crimpzange	Verpressen Verbinder/Hülsen	1	DS-WSTHY	235845/5
Verbinder	Typ Schnellverschluss	1	DS-WC MV	340427/4
Set Verbinder	Typ Schnellverschluss	5	DS-WC MV	371383/1
Stift	Ersatzstift für Schnellverschluss	10	DS-WP	235842/2
Hülse	Reparaturhülse	5	DS-WS	235841/4
O-Ring	Montage zwischen Verbinder/Perle	10	O-Ring 10/4,7x2,5	235844/8
Spannbacke	Ersatzbacken für Crimpzange	2	DS-WJ	340426/6
Trenngerät	Trennen Diamantseil	1	DC125-S	000000/0

Montage Verbinder DS-WC

(Art. Nr. 340427/4)

Montage Verbinder 1. Seite (Gabelkopf)

1 Diamantseil in dargestellter Schneidrichtung (siehe Pfeil) in Schraubstock spannen und mit Winkelschleifer 13 mm von der ersten Perle entfernt abtrennen.

2 Feder mit Zange entfernen (herausziehen).

3 Gummi auf 10 mm sauber entfernen. Hilfsmittel: Messer, Feuerzeug, Drahtbürste ...

4 O-Ring **1** (Art. Nr. 235844/8) bis Anschlag Absatz Perle aufstecken. Losen Gabelkopf **2** auf ein Seilende so aufstecken, dass das blanke Seilstück bis zum Anschlag der Bohrung reicht.

5 Mit Presszange **3** (Art. Nr. 235845/5) und mit den dazugehörigen Pressbacken den Verbinder in einem Arbeitsgang verpressen. Position der Pressbacke, 1 mm vom Verbinder entfernt. Keine verschlissenen oder deformierten Pressbacken verwenden.

6 Wichtig: Schneidrichtung und Montage Position Verbinder wie hier abgebildet.

Das Diamantseil darf nur in einer Schneidrichtung (siehe Pfeil) eingesetzt werden.

Montage Verbinder 2. Seite (Gegenstück) und verschliessen des Verbinders.

■ Montage und Verpressen des Verbinders 2. Seite, Arbeitsschritte **1** bis **5** sind auszuführen.

■ Verbinder schliessen

Diamantseil im Gegenuhrzeigersinn (links) ca. 1–1,5x je Meter Diamantseil eindrehen, aus Sicht des Eindrehenden von vorne auf die Diamantseil Trennfläche. Verbinden des Verbinders, Stift (Ersatzstift Art. Nr. 235842/2) mit dem Hammer bündig eintreiben.

Öffnen des Verbinders

■ Mit Durchschlag den Stift aus Verbinder treiben. Ist der Stift stark verschlissen, so ist dieser durch den Ersatzstift (Art. Nr. 235842/2) zu ersetzen.

Montage Reparaturhülse DS-WS

(Art. Nr. 235841/4)

Montage Reparaturhülse 1. Seite

Wichtig: Der Verbinder hat eine mehrfach höhere Einsatzzeit als die Reparaturhülse.

A Diamantseil in Schraubstock spannen und mit Winkelschleifer 13 mm von der ersten Perle entfernt abtrennen.

B Feder mit Zange entfernen (herausziehen).

C Gummi auf 10 mm sauber entfernen. Hilfsmittel: Messer, Feuerzeug, Drahtbürste ...

D O-Ring **1** (Art. Nr. 235844/8) bis Anschlag Absatz Perle aufstecken. Reparaturhülse **4** auf ein Seilende so aufstecken, dass das blanke Seilstück bis zum Anschlag der Bohrung reicht.

E Mit Presszange **3** (Art. Nr. 235845/5) und mit den dazugehörigen Pressbacken die Reparaturhülse in einem Arbeitsgang verpressen. Position der Pressbacke, 1 mm vom Verbinder entfernt. Keine verschlissenen oder deformierten Pressbacken verwenden.

Montage Reparaturhülse 2. Seite

■ Arbeitsschritte **A** bis **C** sind auszuführen.

■ Diamantseil im Gegenuhrzeigersinn (links) ca. 1–1,5x je Meter Diamantseil eindrehen, aus Sicht des Eindrehenden von vorne auf die Diamantseil Trennfläche.

■ Die Arbeitsschritte **D** bis **E** sind auszuführen.

DS-W 10.5 diamond wire

Safety precautions 01



The operator and all other persons must remain at a safe distance while the saw is running. The safe distance from the saw corresponds to a radius of at least twice the free length of the wire.

Cutting direction 02



Important: The connectors must be fitted, relative to the cutting direction, as shown in the illustration.

The diamond wire must be used to cut in one direction only (see arrows).

Preparations for the first cut

- Connectors are already fitted to new diamond wires.
- The diamond wire must be twisted before joining the connectors by inserting the pin. Twist the diamond wire, approx. 1–1.5 turns per metre length of wire, in a counter-clockwise direction (to the left) as seen when looking straight at the cut face of the end of the wire.
- The corners on the workpiece should be rounded off to a radius of approx. 10 cm (using a hammer and chisel or a Hilti combihammer) and/or the diamond wire pulled through by hand.
- Mount the water supply nozzle at the point where the wire enters the workpiece. Depending on the length of the cut, it may be necessary to apply cooling water at several points. It is essential that the wire is cooled perfectly if good cutting results are to be achieved.
- Use the advance movement to tighten the wire. Move away from the machine to a safe distance and start the motor. Start the saw gently and then increase the running speed gradually until the optimum drive speed (r.p.m.) and cutting speed is reached.
- The sawing operation must be monitored continuously.
- The wire saw must be stopped before making adjustments to the water supply nozzles.

General information

- Do not kink or bend the wire sharply.
- Do not join diamond wires of different diameters together.
- To ensure even wear of the beads, the diamond wire must be retwisted after each long cut, applying a different number of turns, before beginning the next cut.

Accessories for Hilti diamond wires

Description	Comments / uses	Package contents	Ordering designation	Item no.
Crimping pliers	for crimping connectors / sleeves	1	DS-WSTHY	235845/5
Connector	quick-release type	1	DS-WC MV	340427/4
Connector set	quick-release type	5	DS-WC MV	371383/1
Pin	replacement pin for connectors	10	DS-WP	235842/2
Sleeve	repair sleeve	5	DS-WS	235841/4
O-ring	fitted between connector / bead	10	O-Ring 10/4.7×2.5	235844/8
Crimping jaws	replacement jaws for crimping pliers	2	DS-WJ	340426/6
Cutter	for cutting diamond wire	1	DC 125-S	000000/0

Instructions for fitting DS-WC connectors (Item no. 340427/4)

Fitting the connector (first end, clevis piece)

1 Clamp the diamond wire in the vice with the cutting direction as shown (see arrow) and use an angle grinder to cut off the end 13 mm from the first bead.

2 Use pliers to remove the spring (pull out).

3 Remove the rubber neatly over a length of 10 mm (using a knife, cigarette lighter or wire brush).

4 Fit an O-ring **1** (Item no. 235844/8) pushing it onto the wire until seated against the bead. Fit the clevis piece **2** onto the wire so that the end of the bare wire section contacts the base of the hole.

5 Use the crimping pliers **3** (Item no. 235845/5) and the corresponding crimping jaws to crimp the connector fully in one operation. When doing so, the crimping jaws should be positioned 1 mm from the O-ring. Worn or deformed crimping jaws should not be used.

6 Important: The connectors must be fitted, relative to the cutting direction, as shown in the illustration. The diamond wire must be used to cut in one direction only (see arrows).

Fitting the connector (second end, opposite piece) and joining the connectors

■ To fit and crimp the second part of the connector (opposite piece) proceed as described at steps **1** to **5**.
■ Joining the connectors.

Twist the diamond wire, approx. 1–1.5 turns per metre length of wire, in a counterclockwise direction (to the left) as seen when looking straight at the cut face of the end of the wire. Bring the connectors together and insert the pin (replacement pin, item no. 235842/2) using a hammer to drive it in flush.

Opening the connectors

■ Use a punch to drive the pin out of the connector. Replace the pin if it is badly worn (replacement pin, item no. 235842/2).

Instructions for fitting DS-WS repair sleeves (Item no. 235841/4)

Fitting a repair sleeve (first end)

Important: The service life of the connectors is several times that of the repair sleeve.

A Clamp the diamond wire in the vice and use an angle grinder to cut off the end 13 mm from the first bead.

B Use pliers to remove the spring (pull out).

C Remove the rubber neatly over a length of 10 mm (using a knife, cigarette lighter or wire brush).

D Fit an O-ring **1** (Item no. 235844/8) pushing it onto the wire until seated against the bead. Fit a repair sleeve **3** onto the wire so that the end of the bare wire section contacts the base of the hole.

E Use the crimping pliers **3** (Item no. 235845/5) and the corresponding crimping jaws to crimp the connector fully in one operation. When doing so, the crimping jaws should be positioned 1 mm from the O-ring. Worn or deformed crimping jaws should not be used.

Fitting a repair sleeve (second end)

■ Proceed as described at steps **A** to **C**.

■ Twist the diamond wire, approx. 1–1.5 turns per metre length of wire, in a counterclockwise direction (to the left) as seen when looking straight at the cut face of the end of the wire.

■ Proceed as described at steps **D** to **E**.

DS-W 10.5 câble diamant

Consigne de sécurité 01



Lors de sciages, l'opérateur et toutes autres personnes doivent se trouver à une distance de sécurité tout autour de la scie à câble correspondant à un rayon égal à au moins 2 fois la longueur libre de câble.

Instructions d'utilisation

Direction de coupe 02



Important: direction de coupe et montage, position des accouplements comme illustré ici. Le câble diamant ne doit être utilisé que dans une direction de coupe (voir flèche).

Préparation de la première coupe:

- Sur les câbles diamant neufs, les accouplements déjà montés.
- Avant d'accoupler le câble diamant au moyen de la goupille, il est nécessaire de le torsader.
- Torsader le câble diamant d'environ 1 à 1,5 tour par mètre vers la gauche, tel que l'opérateur voit la surface de coupe du câble diamant de devant.
- Avant de commencer à scier, arrondir les coins de la pièce sur un rayon d'environ 10 cm (à la main avec un burin ou avec un perforateur-burineur Hilti) et/ou tirer le câble diamant à la main.
- Placer l'arrivée d'eau à l'entrée du câble diamant. Suivant la longueur de coupe, refroidir à plusieurs endroits. Très important: pour bien couper, le câble diamant doit être parfaitement refroidi.
- Tendre le câble diamant avec l'avance, rester à la distance de sécurité et démarrer le moteur. Démarrer doucement la scie à câble, puis monter le régime en continu jusqu'à atteindre la vitesse de rotation/la vitesse de coupe optimale.
- Surveiller en permanence le sciage. Pour amener l'eau de refroidissement à l'endroit du sciage, il est nécessaire d'arrêter la scie à câble.

Consignes générales

- Ne pas pincer ni plier le câble.
- Ne jamais assembler de câbles diamant de différents diamètres.
- Pour garantir une usure régulière des perles du câble, il est conseillé de retorsader le câble diamant après chaque sciage important en le tournant d'un nombre de tours toujours différent.

Accessoires des câbles diamant Hilti

Désignation	Remarque / utilisation	Cond. par	Référence	Code art.
Pinces à sertir	pour le sertissage accouplements/douilles	1	DS-WSTHY	235845/5
Accouplement	de type à verrouillage rapide	1	DS-WC MV	340427/4
Set accouplement	de type à verrouillage rapide	5	DS-WC MV	371383/1
Goupille	goupille de recharge pour verrouillage rapide	10	DS-WP	235842/2
Douille	douille de réparation	5	DS-WS	235841/4
Joint torique	montage accouplement/perle	10	Joint torique 10/4, 7×2,5	235844/8
Mors de serrage	mors de recharge pour princes à sertir	2	DS-WJ	340426/6
Tronçonneuse	tronçonnage du câble diamant	1	DC125-S	000000/0

Montage de l'accouplement DS-WC

(code art. 340427/4)

Montage de l'accouplement sur le 1^{er} côté (tête de fourche)

1 Serrer le câble diamant dans la direction de coupe représentée (voir flèche) à l'étau et enlever 13 mm à partir de la première perle avec une meuleuse d'angle.

2 Extraire le ressort au moyen de la pince (en tirant).

3 Retirer le caoutchouc proprement sur 10 mm. Outils: couteau, briquet, brosse métallique ...

4 Enficher le joint torique ① (code art. 235844/8) sur le câble jusqu'à ce qu'il touche la perle. Enficher la chape ② sur une extrémité du câble jusqu'à ce que la partie dénudée du câble atteigne la base du trou.

5 Avec la pince ③ (code art. 235845/5) et les mors afférents, emmancher l'accouplement en une fois. Le mors doit être à 1 mm du joint torique. Ne pas utiliser de mors usés ou déformés.

6 Important: direction de coupe et montage, position de l'accouplement comme illustré ici. Le câble diamant ne doit être utilisé que dans une direction de coupe (voir flèche).

Montage de l'accouplement sur le 2^{ème} côté (opposé) et fermeture de l'accouplement

■ Pour monter et sertir l'accouplement sur le 2^{ème} côté: (coté opposé), effectuer les opérations **1** à **5**.

■ Fermeture de l'accouplement

Torsader le câble diamant d'environ 1 à 1,5 tour par mètre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (vers la gauche), tel que l'opérateur voit la surface de coupe du câble diamant de devant. Pour raccorder l'accouplement, enfoncer la goupille (goupille de rechange, code art. 235842/2) à ras au marteau.

Ouverture de l'accouplement

■ Utiliser un chasse-goupille pour chasser la goupille de l'accouplement. Si la goupille est très usée, la remplacer par la goupille de rechange (code art. 235842/2).

Montage de la douille de réparation DS-WS (code art. 235841/4)

Montage de la douille de réparation sur le 1^{er} côté

Important: l'accouplement dure beaucoup plus longtemps que la douille de réparation.

A Serrer le câble diamant à l'étau et enlever 13 mm à partir de la première perle avec une meuleuse d'angle.

B Extraire le ressort au moyen de la pince (en tirant).

C Retirer le caoutchouc proprement sur 10 mm. Outils: couteau, briquet, brosse métallique ...

D Enficher le joint torique ① (code art. 235844/8) jusqu'à ce qu'il touche la perle. Enficher la douille de réparation ④ sur une extrémité du câble jusqu'à ce que la partie dénudée du câble atteigne la base du trou.

E Avec la pince ③ (code art. 235845/5) et les mors afférents, emmancher la douille de réparation en une fois. Le mors doit être à 1 mm du joint torique. Ne pas utiliser de mors usés ou déformés.

Montage de la douille de réparation sur le 2^{ème} côté

■ Effectuer les opérations **A** à **C**.

■ Torsader le câble diamant d'environ 1 à 1,5 tour par mètre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (vers la gauche), tel que l'opérateur voit la surface de coupe du câble diamant de devant.

■ Effectuer les opérations **D** à **E**.

DS-W 10.5 Filo diamantato

Indicazioni di sicurezza 01



Durante il taglio, l'operatore e qualunque altra persona presente devono osservare una distanza di sicurezza intorno al sistema taglio a filo corrispondente ad un raggio pari ad almeno 2 volte la lunghezza del filo disteso.

Avvertenze relative alla direzione di taglio 02



Importante: direzione di taglio e posizione di montaggio dei connettori devono essere come mostrato nell'illustrazione. Il filo diamantato deve essere impiegato in una sola direzione di taglio (vedi frecce).

Preparazione del primo taglio

- Se il filo diamantato è nuovo, i connettori sono già montati.
- Avvolgere il filo diamantato prima di connettere la spina.
- Il filo diamantato deve essere avvolto di circa 1–1,5 giri per ogni metro di filo, in senso antiorario, guardando verso la fine del filo dei connettori.
- Prima di iniziare il taglio, arrotondare gli spigoli del pezzo da lavorare con un raggio di circa 10 cm (con uno scalpello a mano, o con un martello combinato Hilti) o/e far passare il filo diamantato a mano.
- Applicare l'alimentazione dell'acqua sul punto d'ingresso del filo diamantato. A seconda della lunghezza del taglio, può essere necessario raffreddare in più punti. Il perfetto raffreddamento del filo è d'importanza essenziale per un buon risultato del taglio.
- Tendere il filo diamantato con l'avanzamento, allontanarsi dalla zona di pericolo e avviare il motore. Avviare con delicatezza il sistema a filo ed aumentare gradualmente il numero di giri/la velocità di taglio fino a raggiungere il valore ottimale.
- Mantenere sotto controllo, in maniera costante, il procedimento di taglio. Spegnerne la tagliamuri a filo prima di regolare gli ugelli del raffreddamento ad acqua.

Indicazioni generali

- Non piegare o annodare il filo.
- Non montare insieme fili diamantati di diametri differenti.
- Per assicurare un'usura uniforme delle perle diamantate, dopo ogni taglio di una certa consistenza, il filo diamantato deve essere avvolto di nuovo con un numero diverso di giri.

Accessori per i fili diamantati Hilti

Denominazione	Osservazioni / Utilizzo	Quantità conf.	Denominazione d'ordine	No. Articolo
Pressa idraulica	Serraggio connettori/boccole	1	DS-WSTHY	235845/5
Connettore	Tipo a chiusura rapida	1	DS-WC MV	340427/4
Set Connettori	Tipo a chiusura rapida	5	DS-WC MV	371383/1
Perno	Perno di ricambio per connettore a chiusura rapida	10	DS-WP	235842/2
Boccola	Boccola per riparazioni	5	DS-WS	235841/4
Anello O-ring	Montato tra connettore e perla	10	O-Ring 10/4,7×2,5	235844/8
Ganasce serraggio	Ricambio per pressa	2	DS-WJ	340426/6
Macchina da taglio	Per tagliare il filo diamantato	1	DC 125-S	333853/0

Montaggio connettore DS-WC

(Art. no. 340427/4)

Montaggio connettore (prima estremità, testa a forcella)

1 Serrare il filo diamantato nella morsa nella direzione di taglio rappresentata (vedi freccia) e tagliarlo con la macchina da taglio a distanza di 13 mm dalla prima perla.

2 Utilizzare le pinze per togliere la molla (tirare).

3 Pulire rimuovendo bene la gomma in una zona di 10 mm (utilizzando un coltello, un accendino oppure una spazzola metallica).

4 Infilare l'anello O-ring **1** (art. no. 235844/8) fino all'arresto contro la perla. Infilare la testa a forcella **2** sull'estremità del cavo in modo che il pezzo di filo scoperto arrivi fino alla fine del foro.

5 Serrare il connettore utilizzando contemporaneamente una pressa **3** (art. no. 235845/5) e le ganasce corrispondenti. Posizione delle ganasce: 1 mm di distanza dal connettore. Non usare ganasce usurate o deformate.

6 **Importante: direzione di taglio e posizione di montaggio dei connettori devono essere come mostrato nell'illustrazione.**

Il filo diamantato può essere usato solo in una direzione di taglio (vedi freccia).

Montaggio connettore (seconda estremità, parte opposta) e chiusura connettori

■ Montaggio e serraggio del connettore, seconda estremità, ripetere i punti da **1** a **5**.

■ Chiusura connettori

Avvolgere il filo diamantato di circa 1–1,5 giri per ogni metro di filo, in senso antiorario, guardando verso la fine del filo dei connettori. Chiudere i connettori introducendo il perno a raso con il martello (perno di ricambio, art. no. 235842/2).

Apertura dei connettori

■ Estrarre la spina dal connettore con un punzone. Se il perno è molto usurato, deve essere sostituito con il perno di ricambio (art. no. 235842/2).

Montaggio della boccola per riparazioni DS-WS

(Art. no. 235841/4)

Montaggio della boccola per riparazioni (prima estremità)

Importante: il connettore ha una durata media molto più lunga della boccola di riparazione.

A Serrare il filo diamantato nella morsa e tagliarlo con la macchina da taglio ad una distanza di 13 mm dalla prima perla.

B Utilizzare le pinze per togliere la molla (tirare).

C Pulire rimuovendo bene la gomma in una zona di 10 mm (utilizzando un coltello, un accendino oppure una spazzola metallica).

D Infilare l'anello O-ring **1** (art. no. 235844/8) fino all'arresto contro la perla. Infilare la testa a forcella **2** sull'estremità del cavo in modo che il pezzo di filo scoperto arrivi fino alla fine del foro.

E Serrare il connettore utilizzando contemporaneamente una pressa **3** (art. no. 235845/5) e le ganasce corrispondenti. Posizione delle ganasce: 1 mm di distanza dal connettore. Non usare ganasce usurate o deformate.

Montaggio del connettore boccola per riparazioni (seconda estremità)

■ Ripetere i punti da **A** a **C**.

■ Avvolgere il filo diamantato di circa 1–1,5 giri per ogni metro di filo in senso antiorario guardando verso la fine del filo dei connettori.

■ Ripetere i punti **D** ed **E**.

DS-W 10.5 Diamantkabel

Veiligheidsinstructie 01



Bij het zagen moeten de gebruiker en andere personen op een veilige afstand van de draadzaag blijven, en wel 2 x de vrije kabellengte.

Gebruiksaanwijzing zaaginrichting 02



Belangrijk: zaagrichting en montagepositie van koppelingen volgens de illustratie. De diamantkabel mag slechts in één zaagrichting worden gebruikt (zie pijl).

Vorbereiding van eerste zaagsnede

- Bij nieuwe diamantkabels is de koppeling al gemonteerd.
- Voor het koppelen van de diamantkabel met de pen moet deze ingedraaid worden.
- Diamantkabel ca. 1–1,5 slag per meter diamantkabel draaien, tegen de klok in (naar links) als u op het snijvlak van de draad kijkt.
- Hoeken aan het werkstuk afronden voor u begint te zagen, straal ca. 10 cm (met handbeitel of met Hilti combihamer) en/of de diamantkabel met de hand doorhalen.
- Watertoevoer aanbrengen op de plaats waar de diamantkabel het werkstuk in gaat. Afhankelijk van de lengte van de zaagsnede moet er op meerdere plaatsen gekoeld worden. Een goede koeling van de draad is van doorslaggevend belang voor een goed zaagresultaat.
- Diamantkabel met de vooruitbeweging strak zetten, uit de gevarensone gaan en de motor starten. Start de kabelzaag langzaam en laat hem geleidelijk op optimaal toerental/zaagsnelheid komen.
- Houd een wakend oog op het zaagproces. Stop de kabelzaag voordat u de waterkoeling verplaatst.

Algemene opmerkingen

- Draad niet knikken.
- Geen diamantkabels van verschillende dikte combineren.
- Om een gelijkmatige slijtage van de kralen te krijgen moet de diamantkabel na elke grote zaagsnede opnieuw en met een verschillend aantal slagen gedraaid worden.

Toebehoren bij Hilti diamantkabels

Naam	Opmerking / gebruik	Verpakking stuks	Bestelnaam	Artikelnr.
Krimptang	Persen koppelingen/hulzen	1	DS-WSTHY	235845/5
Koppeling	Type snelsluiting / cardan	1	DS-WC MV	340427/4
Set Koppeling	Type snelsluiting / cardan	5	DS-WC MV	371383/1
Pen	Reservepen voor snelsluiting	10	DS-WP	235842/2
Huls	Reparatiehuls	5	DS-WS	235841/4
O-ring	Montage tussen koppeling/kraal	10	O-ring 10/4, 7x2,5	235844/8
Klembek	Reservebek voor crimptang	2	DS-WJ	340426/6
Afsnijapparaat	Afsnijden van diamantkabel	1	DC 125-S	000000/0

Montage koppelingen DS-WC

(art.-nr. 340427/4)

Montage koppeling 1e kant (vorkkop)

1 Diamantkabel in weergegeven zaagrichting (zie pijl) in bankschroef klemmen en met hoekslijper 13 mm vanaf de eerste kraal afsnijden.

2 Veer met tang uittrekken.

3 Rubber over 10 mm verwijderen. Hulpmiddel: mes, aansteker, ...

4 O-ring **1** (art.-nr. 235844/8) monteren door deze op de draad te schuiven tot hij tegen de kraal staat. Losse vorkkop zo op een kabeleind steken dat het blanke stuk kabel tot het eind van het gat reikt.

5 Met perstang **3** (art.-nr. 235845/5) en de bijbehorende persbekken de koppeling in één keer vastpersen. Positie van de persbek 1 mm van de koppeling. Gebruik geen versleten of vervormde persbekken.

6 Belangrijk: zaagrichting en montagepositie van koppelingen volgens de illustratie.

De diamantkabel mag slechts in één zaagrichting worden gebruikt (zie pijl).

Montage koppeling 2e kant (contrastuk) en sluiten van de koppeling

■ Montage en vastpersen van koppeling 2e kant: stappen **1** t/m **5** uitvoeren.

■ Koppeling sluiten.

Diamantkabel ca. 1–1,5 slag per meter diamantkabel draaien, tegen de klok in (naar links) als u op het snijvlak van de kabel kijkt. Koppeling verbinden, pen (reservepen art.-nr. 235842/2) met de hamer helemaal in slaan.

Openen van de koppeling

■ De pen met doorslag uit de koppeling slaan. Als de pen erg versleten is, moet deze worden vervangen door de reservepen (art.-nr. 235842/2).

Montage reparatiehuls DS-WS

(art.-nr. 235841/4)

Montage reparatiehuls 1e kant

Belangrijk: de koppeling kan veel langer gebruikt worden dan de reparatiehuls.

A Diamantkabel in bankschroef klemmen en met hoekslijper 13 mm vanaf de eerste kraal afsnijden.

B Veer met tang uittrekken.

C Rubber over 10 mm verwijderen. Hulpmiddel: mes, aansteker, ...

D O-ring **1** (art.-nr. 235844/8) monteren door deze op de kabel te schuiven tot hij tegen de kraal staat. Reparatiehuls **4** zo op een kabeleind steken dat het blanke stuk kabel tot het eind van het gat reikt.

E Met perstang **3** (art.-nr. 235845/5) en de bijbehorende persbekken de reparatiehuls in één keer vastpersen. Positie van de persbek 1 mm van de koppeling. Gebruik geen versleten of vervormde persbekken.

Montage reparatiehuls 2e kant

■ Voer de stappen **A** t/m **C** uit.

■ Diamantkabel ca. 1–1,5 slag per meter diamantkabel draaien, tegen de klok in (naar links) als u op het snijvlak van de kabel kijkt.

■ Voer de stappen **D** en **E** uit.

DS-W 10.5 Cabo diamantado

Instruções de segurança 01



O operador, bem como todas as pessoas, devem manter-se a uma distância segura quando a máquina está em funcionamento. Por uma distância segura entende-se um raio de, no mínimo, o dobro do comprimento do cabo.

Direcção de corte 02



Os ligadores devem estar encaixados, em relação à direcção de corte, conforme mostra a figura. O cabo diamantado deve ser utilizado para cortar numa só direcção.

Preparação para o primeiro corte

- Os ligadores já estão encaixados nos cabos diamantados.
- O cabo diamantado deve ser tensionado, antes de ser unido. Rode o cabo para a esquerda até 1.5 volta por metro linear do comprimento do mesmo. A direcção para o volteio é dada olhando de frente para a extremidade do fim do cabo, tendo em conta que este tem um só sentido de corte.
- Os cantos da peça a ser cortada devem ser arredondados, num raio de aproximadamente 10cm, cinzelando com um martelo ou utilizando um martelo combinado Hilti, ou o cabo diamantado se puxado manualmente.
- Fixe o injector de fornecimento de água no ponto em que o cabo entra na peça a ser cortada. Dependendo do comprimento de corte, talvez seja necessário aplicar água para arrefecimento em vários pontos. Para alcançar bons resultados de corte é essencial que o cabo seja permanentemente arrefecido.
- Utilize o movimento progressivo para esticar o cabo. Afaste-se da máquina e ligue o motor. Inicie lentamente, e gradualmente aumente o número de rotações (R.P.M.) até atingir a velocidade ideal de corte.
- A operação de corte deve ser sempre vigiada.
- Pare a máquina antes de qualquer ajuste no fornecimento de água.

Informação Geral

- Não torça ou dobre o cabo.
- Não use cabos diamantados de diâmetros diferentes.
- Para garantir a utilização uniforme de toda a pérola de corte, o cabo deve ser tensionado sempre no fim de cada corte, aplicando-lhe uma série de voltas antes de começar novo corte.

Acessórios para cabos diamantados Hilti

Descrição	Utilização / Comentários	Embalagem	Nº Encomenda	Item nº
Alicate hidráulico	Para «esmagar» ligações / casquilhos	1	DS-WSTHY	235845/5
Ligadores	Fecho rápido	1	DS-WC MV	340427/4
Ligadores	Fecho rápido	5	DS-WC MV	371383/1
Pino	Pino de substituição da ligação	10	DS-WP	235842/2
Casquilho	Casquilho de reparação	5	DS-WS	235841/4
Oring	Colocado entre a ligação e o rebordo	10	O-Ring 10/4,7×2,5	235844/8
Garras de aperto	De substituição para o alicate	2	DS-WJ	340426/6
Rebarbadora	Para cortar o cabo	1	DC 125-S	000000/0

Instruções de encaixe dos ligadores DS-WC

(item n° 340427/4)

Encaixar o ligador (primeira peça de encaixe em «U»)

1 Aperte o cabo no torno na direcção que mostra a figura (veja a seta) e use uma rebarbadora para cortar a ponta a 13 mm de distância da primeira pérola de corte.

2 Use o alicate para remover a mola (puxe para fora).

3 Remova a borracha com cuidado, numa extensão de 10 mm (utilize um canivete, um isqueiro, etc).

4 Coloque um oring **1** (item n° 235844/8) empurrando-o na direcção do cabo até encostar ao rebordo. Encaixe a peça em forma de «U» **2** na direcção do cabo de forma a que a secção não isolada do cabo esteja em contacto com a base do furo.

5 Utilize o alicate hidráulico **3** (item n° 235845/5) e as garras de aperto correspondentes para «esmagar» o ligador de uma só vez. Ao fazer isto as garras deverão estar afastadas 1 mm do oring. Não deve utilizar garras com desgaste ou deformadas.

6 Importante: Os ligadores devem estar encaixados, segundo a direcção de corte, conforme mostra a figura. O cabo diamantado só deve ser usado para cortar numa única direcção.

Encaixar o ligador (peça oposta) e unir os ligadores

■ Para encaixar e «esmagar» a parte oposta do ligador proceda conforme descrito anteriormente nos pontos de **1** a **5**.

■ Unir os ligadores:

Rode o cabo para a esquerda até 1.5 volta por metro linear do comprimento do mesmo. A direcção para o volteio é dada olhando de frente para a extremidade do fim do cabo, tendo em conta que este tem um só sentido de corte. Junte os ligadores e insira o pino (item n° 235842/2) utilizando um martelo para o introduzir sob pressão.

Abrir os ligadores

■ Utilize um vazador (punção) para tirar o pino do ligador. Substitua o pino se este estiver danificado (pino de substituição item n° 235842/2).

Instruções de encaixe dos ligadores DS-WS

(item n° 235841/4)

Encaixar o casquilho de reparação (primeira ponta)

Importante: A duração (em tempo de utilização) dos ligadores é muito superior à dos casquilhos de reparação.

A Aperte o cabo no torno na direcção que mostra a figura (veja a seta) e use uma rebarbadora para cortar a ponta a 13 mm de distância do primeiro rebordo.

B Use o alicate para remover a mola (puxe para fora).

C Remova a borracha com cuidado, numa extensão de 10 mm (utilize um canivete, um isqueiro, etc).

D Coloque um oring **1** (item n° 235844/8) empurrando-o na direcção do cabo até encostar ao rebordo. Encaixe a peça em forma de «U» **4** na direcção do cabo de forma a que a secção não isolada do cabo contacte a base do furo.

E Utilize o alicate hidráulico **3** (item n° 235845/5) e as garras de aperto correspondentes para «esmagar» o ligador de uma só vez. Ao fazer isto as garras deverão estar afastadas 1mm do oring. Não deve utilizar garras com desgaste ou deformadas.

Encaixar um casquilho de reparação: (segunda ponta)

■ Proceda conforme descrito anteriormente nos pontos de **A** a **C**.

■ Rode o cabo para a esquerda até 1.5 volta por metro linear do comprimento do mesmo. A direcção para o volteio é dada olhando de frente para a extremidade do fim do cabo.

■ Proceda conforme descrito anteriormente nos pontos de **D** a **E**.

■ Tensione o cabo conforme anteriormente descrito.

Cable diamantado DS-W 10.5

Indicación sobre seguridad 01



Al cortar, tanto el operario como las demás personas deberán mantener alrededor del cable diamantado una distancia de seguridad de al menos dos veces la longitud libre del cable.

Indicación adicional sobre la dirección de corte 02



Importante: dirección de corte y posición del montaje de la junta como se ilustra aquí. El cable diamantado sólo podrá ser empleado en una dirección de corte (véase flecha).

Preparación del primer paso

- En los cables diamantados nuevos ya está montado el empalme.
- Retorcer el cable diamantado antes de unirlo con el pasador.
- Retorcer el cable diamantado hacia la izquierda, desde el punto de vista del que enrosca, entre 1 y 1,5 veces por cada metro de cable, desde la parte delantera hacia la superficie divisoria del cable diamantado.
- Redondear las esquinas de la pieza antes de empezar a cortar, con un radio de unos 10 cm (manualmente, con un cincel, o con el martillo combinado de Hilti) y/o hacer pasar el cable diamantado a mano.
- Fijar el suministro de agua en la posición de entrada del cable diamantado. Dependiendo de la longitud de corte habrá que enfriar en varios puntos. El perfecto enfriamiento del cable es de una importancia decisiva para el buen resultado del corte.
- Tensar el cable diamantado con un avance, salir de la zona de peligro y accionar la tracción. Arrancar suavemente la sierra de cable y subir de forma continua hasta la velocidad óptima (rpm) de corte.
- Vigilar constantemente el proceso de corte. Para seguir el enfriamiento por agua, detener el cable diamantado en el corte.

Indicaciones generales

- No doblar el cable.
- No montar juntos cables diamantados de distintos diámetros.
- Para garantizar un desgaste uniforme de las perlas del cable, se deberá volver a enroscar el cable diamantado con un número distinto de vueltas después de cada corte de grandes dimensiones.

Accesorios para los cables diamantados Hilti

Denominación	Observación / aplicación	Unidades por caja	Denominación de pedido	N° de artículo
Alicates de doblado	Apretar el empalme/manguito	1	DS-WSTHY	235845/5
Empalme	De cierre rápido	1	DS-WC MV	340427/4
Set Empalme	De cierre rápido	5	DS-WC MV	371383/1
Pasador	Pasador de repuesto para el cierre rápido	10	DS-WP	235842/2
Manguito	Manguito de reparación	5	DS-WS	235841/4
Junta tórica	Montaje empalme/perlas	10	Junta tórica 10/4, 7×2,5	235844/8
Garra de sujeción	Garra de sujeción para los alicates de doblado	2	DS-WJ	340426/6
Tronzadora	Cortar el cable diamantado	1	DC 125-S	333853/0

Montaje del empalme DS-WC

(Art. n.º 340427/4)

Montaje de la primera cara del empalme, (cabeza ahorquillada)

1 Tensar el cable diamantado en el tornillo de banco en la dirección de corte ilustrada (ver flecha) y separar con la tronzadora a 13 mm de la primera perla.

2 Sacar el muelle con los alicates.

3 Dejar 10 mm de cable limpio. Herramientas de apoyo: cuchillo, encendedor, cepillo de púas, ...

4 Coloque una junta torica (O-ring) **1** (art. n.º 235844/8), hasta el tope de la articulación de la perla. Colocar la cabeza ahorquillada **2** suelta en un extremo del cable, de manera que el trozo de cable desnudo llegue hasta el tope de la perforación.

5 Con un alicate de apriete **3** (art. n.º 235845/5) y con la garra de apriete correspondiente apriete el empalme en una sola operación. Posición de la garra de apriete, a 1 mm del empalme. No utilice garras de apriete gastadas o deformadas.

6 Importante: dirección de corte y posición de montaje del empalme como se ilustra aquí.

El cable diamantado sólo se puede emplear en una dirección de corte (ver flecha).

Montaje de la segunda cara del empalme (compañera), y cierre del empalme

■ Montar y apretar la segunda cara del empalme, ejecutar los pasos **1** a **5**.

■ Cerrar el empalme. Enroscar el cable diamantado en sentido contrario a las agujas del reloj (a la izquierda), desde el punto de vista del que enrosca, entre 1 y 1,5 veces por cada metro de cable diamantado, desde la parte delantera hacia la superficie divisoria del cable diamantado. Unir el empalme, insertar a ras el pasador (pasador de repuesto, art. n.º 235842/2) con el martillo.

Abrir el empalme

■ Sacar el pasador pasándolo por el empalme. Si el pasador está muy desgastado se deberá sustituir por el pasador de repuesto (art. n.º 235842/2).

Montaje del manguito de reparación DS-WS

(Art. n.º 235841/4)

Montaje de la primera cara del manguito de reparación

Importante: el empalme tiene un tiempo de aplicación varias veces mayor que el manguito de reparación.

A Tensar el cable diamantado en el tornillo de banco y separar con la muela angular a 13 mm de la primera perla.

B Sacar el muelle con los alicates.

C Dejar 10 mm de cable limpio. Herramientas de apoyo: cuchillo, encendedor, cepillo de púas, ...

D Colocar la junta tórica **1** (art. n.º 235844/8), hasta el tope de la articulación de la perla. Colocar el manguito de reparación **4** en un extremo del cable de manera que el trozo de cable desnudo llegue hasta el tope de la perforación.

E Con un alicate de apriete **3** (art. n.º 235845/5) y con las garras de apriete correspondientes, apriete el empalme en una sola operación. Posición de la garra de apriete, a 1 mm del empalme. No utilice garras de apriete gastadas o deformadas.

Montaje de la segunda cara del manguito de reparación

■ Ejecutar los pasos **A** a **C**.

■ Enroscar el cable diamantado en sentido contrario a las agujas del reloj (a la izquierda), desde el punto de vista del que enrosca, entre 1 y 1,5 veces por cada metro de cable diamantado, desde la parte delantera hacia la superficie divisoria del cable diamantado.

■ Ejecutar los pasos **D** a **E**

DS-W 10.5 diamantwire

Sikkerhedshenvisninger 01



Brugeren og alle andre personer skal opholde sig i sikker afstand fra saven, når saven kører. Sikker afstand fra saven svarer til en radius på mindst to gange den frie wirelængde.

Skæreretning 02



Vigtigt: Koblingerne skal monteres rigtigt i forhold til skæreretningen, som vist på billedet.

Diamantwiren må kun anvendes til at skære i én retning (se pilene).

Forberedelse til det første snit

- På nye diamantwire er koblingerne allerede monteret.
- Diamantwiren skal snos, inden koblingerne samles med stiften. Sno diamantwiren ca. 1–1,5 gange pr. wiremeter, mod uret (venstre om) når man ser lige på skærefladen på wireenden.
- Hjørnerne på emnet skal rundes af til en radius på ca. 10 cm (med en hammer og mejsel eller en Hilti kombihammer) og/eller diamantwiren skal trækkes igennem med håndkraft.
- Montér vandforsyningsdysen på det sted, hvor wiren går ind i emnet. Afhængig af længden på snittet, kan det være nødvendigt at tilføre kølevand på flere steder. Gode skæreresultater forudsætter, at wiren køles korrekt.
- Stram diamantwiren med fremføringsbevægelsen. Gå ud i sikker afstand fra maskinen og start motoren. Start saven forsigtigt og kør den derefter gradvis op til maksimal motorhastighed (omdr./m.) og skærehastighed.
- Skærearbejdet skal overvåges konstant.
- Wiresaven skal stoppes før eventuelle justeringer af vandforsyningsdyserne.

Generel information

- Undgå at knække eller bøje wiren.
- Montér aldrig diamantwire med forskellige diametre sammen.
- For at sikre et ensartet slid på perlerne, skal diamantwiren snos igen efter længere snit med et forskelligt antal omdrejninger, inden det næste snit påbegyndes.

Tilbehør til Hilti diamantwire

Beskrivelse	Kommentarer / anvendelse	Indhold pr. pakke	Varenavn	Varenr.
Krympetang	Til krympekoblinger / hylser	1	DS-WSTHY	235845
Kobling	Hurtigskift type	1	DS-WC MV	340427
Set Kobling	Hurtigskift type	5	DS-WC MV	371383
Stift	Reservestift til koblinger	10	DS-WP	235842
Hylse	Reparationshylse	5	DS-WS	235841
O-ring	Monteres mellem kobling/perle	10	O-ring 10/4, 7×2,5	235844
Krympekæber	Reservekæber til krympetang	2	DS-WJ	340426
Diamantvinkelsliber	Ajkorte diamantwire	1	DC 125-S	333853

Montering af DS-WC koblinger

(Varenr. 340427)

Montering af kobling i den første ende (gaffelhovedet)

1 Spænd diamantwiren op i skruestikken. Sørg for at skæreretningen er som vist (se pilen), og skær enden af med en vinkelsliber 13 mm fra den første perle.

2 Fjern fjederen med tang (trækkes ud).

3 Fjern 10 mm gummi. Hjælpemiddel: kniv, lighter, stålborste.

4 Sæt en O-ring ① (varenr. 235844) på wiren, så den ligger an mod perlen. Sæt gaffelhovedet ② på wiren, således at enden af den bare wire når bunden af hullet.

5 Pres koblingen helt sammen i én arbejdsgang vha. krympekæben ③ (varenr. 235845) og de tilsvarende krympekæber. Krympekæberne skal placeres 1 mm fra O-ringen. Slidte eller deforme krympekæber må ikke anvendes.

6 **Vigtigt: Koblingerne skal monteres rigtigt i forhold til skæreretningen, som vist på billedet.**

Diamantwiren må kun anvendes til at skære i én retning (se pilene).

Montering af kobling i den anden ende (modstykket) og samling af koblingsdelene

■ Sæt den anden koblingsdel (modstykket) på på samme måde som beskrevet under trin **1** til **5** ovenfor.

■ Samling af koblingsdelene

Sno diamantwiren, ca. 1–1,5 gange pr. wiremeter, mod uret (venstre om) når man ser lige på skærefladerne på wireenden. Saml koblingsdelene og slå stiften i med en hammer, så den flugter (ekstra stift, varenr. 235842).

Åbning af koblingen

■ Driv stiften ud af koblingen med en dorn. Udskift stiften, hvis den er meget slidt (ekstra stift, varenr. 235842).

Montering af DS-WS reparationshylse

(Varenr. 235841)

Montering af reparationshylse (første ende)

Vigtigt: Levetiden for koblingerne er langt højere end for reparationshylsen.

A Spænd diamantwiren op i skruestikken og skær enden af med en vinkelsliber 13 mm fra den første perle.

B Fjern fjederen med tang (trækkes ud).

C Fjern 10 mm gummi. Hjælpemiddel: kniv, lighter, stålborste.

D Sæt en O-ring ① (varenr. 235844) på wiren, så den ligger an mod perlen. Sæt en reparationshylse ④ på wiren, således at enden af den bare wire når bunden af hullet.

E Pres koblingen helt sammen i én arbejdsgang vha. krympekæben ③ (varenr. 235845) og de tilsvarende krympekæber. Krympekæberne skal placeres 1 mm fra O-ringen. Slidte eller deforme krympekæber må ikke anvendes.

Montering af reparationshylse (anden ende)

■ Gå frem som beskrevet under trin **A** til **C**.

■ Sno diamantwiren, ca. 1–1,5 gange pr. wiremeter, mod uret (venstre om) når man ser lige på skærefladerne på wireenden.

■ Fortsæt som beskrevet under trin **D** til **E**.

DS-W 10.5-timanttivaijeri

Turvallisuusohjeet 01



Sahausten aikana koneen käyttäjän ja muiden henkilöiden on pysyteltävä vähintään turvaetäisyyden päässä vaijerisahasta. Turvaetäisyys on vähintään kaksi kertaa vapaan vaijerin pituus.

Sahaussuunta 02



Tärkeää: Liittimet on asennettava oikein päin suhteessa sahaussuuntaan (katso kuva).

Timanttivaijerilla saa sahata vain yhteen suuntaan (katso nuolet kuvassa).

Valmistelut ennen ensimmäistä sahausta

- Liittimet on valmiiksi asennettu uusiin timanttivaijeriin.
- Timanttivaijeria on kierrettävä, ennen kuin liitos lukitaan tapilla. Kierrä timanttivaijeria vastapäivään noin 1–1,5 kierrosta / juoksumetri (vasemmalle vaijerin päästä katsottuna).
- Pyöristä sahattavan kappaleen kulmat niin, että niiden säde on noin 10 cm (vasaralla ja taltalla tai Hilti-poravasaralla) ja vedä timanttivaijeri paikalleen käsin.
- Asenna vedensyöttösuutin siihen kohtaan, josta timanttivaijeri menee sahattavan kappaleen sisään. Leikkauksen pituudesta riippuen jäähdytysvetä on mahdollisesti syötettävä useammassa kohdassa. Timanttivaijerin tehokas jäähdytys on yksi hyvän sahaustuloksen edellytyksistä.
- Kiristä vaijeri sahapäätä siirtämällä. Siirry turvaetäisyyden päähän sahauslaitteesta ja käynnistä moottori. Aloita hitaalla nopeudella ja nosta sitten vähitellen kierrosnopeutta, kunnes sahan optimaalinen käyntinopeus ja sahausnopeus on saavutettu.
- Sahausta on valvottava jatkuvasti.
- Pysäytä sahauslaite ennen vedensyöttösuuttimien säätämistä.

Yleistä

- Älä taita äläkä taivuta vaijeria liian jyrkästi.
- Älä liitä halkaisijaltaan eri kokoisia vaijereita toisiinsa.
- Timanttivaijerin tasaisen kulumisen varmistamiseksi sitä on kierrettävä uudelleen ja eri kierrosäärillä jokaisen pidemmän sahaustuksen jälkeen ennen uuden sahaustuksen aloitusta.

Hilti-timanttivaijereiden tarvikkeet

Tuotteen kuvaus	Käyttökohteet	Pakkauskoke kpl	Tilausmerkintä	Art.nro
Puristuspihdit	liittimien / holkkien puristamiseen	1	DS-WSTHY	235845
Liitin	pikaliitin	1	DS-WC MV	340427
Liitin sarja	pikaliitin	5	DS-WC MV	371383
Tappi	varatappi liittimiin	10	DS-WP	235842
Liitosholkki	korjausholkki	5	DS-WS	235841
O-renkas	asennetaan liittimen ja holkkin väliin	10	O-renkas 10/4,7×2,5	235844
Varaleuat	varaleuat puristuspihteihin	2	DS-WJ	340426
Leikkuri	timanttivaijerin katkaisuun	1	DC 125-S	333853

DS-WC-liittimen asennusohje

(art.nro 340427)

Liittimen asentaminen (vaijerin alkupää, haarukkaliitin)

1 Kiinnitä timanttivaijeri ruuvipenkkiin kuvan mukaisesti (huomaa sahaus suunnan osoittava nuoli) ja katkaise vaijeri kulmahiomakoneella 13 mm päästä ensimmäisestä holkista.

2 Poista jousi pihdeillä (vedä ulos).

3 Poista kumi siististi 10 mm matkalta (käytä veistä, savukkeensytytintä tai teräsharjaa).

4 Työnnä O-rengas **1** (art.nro 235844) vaijerin päälle kuvan mukaisesti. Pujota haarukkaliitin **2** vaijerin päälle niin, että vaijerin pää on liittimen reiän pohjaa vasten.

5 Käytä puristuspihtejä **3** (art.nro 235845) ja liittimen kokoa vastaavia leukoja ja purista liitin yhdellä liikkeellä. Aseta pihdit niin, että leuat ovat noin 1 mm päässä O-renkaasta. Älä käytä kuluneita tai vaurioituneita puristusleukoja.

6 Tärkeää: Liitin on asennettava oikein päin suhteessa sahaussuuntaan (katso kuva).

Timanttivaijerilla saa sahata vain yhteen suuntaan (katso nuolet kuvassa).

Liittimen asentaminen (vaijerin loppupää, vastakappale) ja liittimien kytkeminen

■ Asenna ja purista vastakappale kohdissa **1**–**5** kuvatulla tavalla.

■ Liittimien kytkeminen

Kierrä timanttivaijeria vastapäivään noin 1–1,5 kierrosta / juoksumetri (vasemmalle vaijerin päästä katsottuna). Työnnä liittimet yhteen ja asenna tappi (varatappi, art.nro 235842). Lyö tappi vasaralla liittimen pinnan tasalle.

Liitoksen avaaminen

■ Lyö tappi irti tuurnalla ja vasaralla. Vaihda tappi, jos se on kulunut (varatappi, art.nro 235842).

DS-WS-liittimen asennusohje

(art.nro 235841)

Liitosholkin asentaminen (vaijerin alkupää)

Tärkeää: Haarukkaliittimien käyttöikä on huomattavasti pitempi kuin liitosholkin.

A Kiinnitä timanttivaijeri ruuvipenkkiin kuvan mukaisesti ja katkaise vaijeri kulmahiomakoneella 13 mm päästä ensimmäisestä holkista.

B Poista jousi pihdeillä (vedä ulos).

C Poista kumi siististi 10 mm matkalta (käytä veistä, savukkeensytytintä tai teräsharjaa).

D Työnnä O-rengas **1** (art.nro 235844) vaijerin päälle kuvan mukaisesti. Pujota liitosholkki **4** vaijerin päälle niin, että vaijerin pää on liitosholkin reiän pohjaa vasten.

E Käytä puristuspihtejä **3** (art.nro 235845) ja liitosholkin kokoa vastaavia leukoja ja purista liitosholkki yhdellä liikkeellä. Aseta pihdit niin, että leuat ovat noin 1 mm päässä O-renkaasta. Älä käytä kuluneita tai vaurioituneita puristusleukoja.

Liitosholkin asentaminen (vaijerin loppupää)

■ Valmistele vaijeri kohdissa **A**–**C** kuvatulla tavalla.

■ Kierrä timanttivaijeria vastapäivään noin 1–1,5 kierrosta / juoksumetri (vasemmalle vaijerin päästä katsottuna).

■ Asenna liitosholkki kohdissa **D**–**E** kuvatulla tavalla.

DS-W 10.5 diamantwire

Sikkerhetsanvisning 01



Brukeren og alle andre personer må holde seg på sikker avstand, når sagen er i gang. Sikker avstand fra sagen tilsvarende en radius på minst to ganger wirelengden.

Skjæreretning 02



Viktig: Koblingene skal monteres riktig i forhold til skjæreretningen, som vist på bildet. Diamantwiren må kun brukes til å skjære i en retning (se pilene).

Forberedelse til første skjæring

- På nye diamant wire er koplignene alltid montert.
- Diamant wiren må vris før koblingene samles med stift. Vri diamant wiren ca. 1–1,5 runder pr. meter, mot klokken, (mot venstre) når man ser rett på skjæreflaten på enden av wiren.
- Hjørnene på emnet skal rundes av til en radius på ca. 10 cm (bruk hammer og meisel, eller Hilti kombihammer) og/eller diamant wiren trekkes gjennom med håndkraft.
- Monter vannforsyningsdysen der hvor wiren går inn i emnet. Avhengig av lengden på snittet, kan det være nødvendig å tilføre kjølevann på flere steder. Gode skjæresultater forutsetter at wiren avkjøles korrekt.
- Stramme diamant wiren med framførings bevegelsen. Gå i sikker avstand fra maskinen og start motoren. Start sagen forsiktig og kjør den deretter gradvis opp til maksimal motor hastighet (omdr/m) og skjærehastighet.
- Skjærearbeidet må overvåkes kontinuerlig.
- Wire sagen må stoppes før eventuelle justeringer på vannforsyningsdysene.

Generell informasjon

- Unngå å knekke eller bøye wiren
- Monter aldri diamantwire med forskjellige diameter sammen
- For å sikre jevn slitasje av perlene, må wiren vris igjen etter lengre skjæringer med forskjellige antall omdreining, før neste skjæring kan påbegynnes.

Tilbehør til Hilti diamantwire

Beskrivelse	Kommentarer / anvendelse	Innhold pr. pakke	Varenavn	Varenr.
Krympetang	Til krympekoblinger / hylser	1	DS-WSTHY	7235845
Kobling	Hurtigskift type	1	DS-WC MV	7340427
Set Kobling	Hurtigskift type	5	DS-WC MV	3713831
Stift	Reservestift til koblinger	10	DS-WP	57235842
Hylse	Reparasjonshylse	5	DS-WS	57235841
O-ring	Monteres mellom kobling/perle	10	O-Ring 10/4,7×2,5	57235844
Krympkjeft	Reservekjeft til krympetang	2	DS-WJ	7340426
Kutter	For kutting av diamantwire	1	DC 125-S	000000

Montering av DS-WC koblinger

(Varenr 7340427).

Montering av kobling i første ende (gaffelhodet)

1 Spenn opp diamantwiren i skrustikken. Sørg for at skjæreretningen er som vist (se pilen), og skjær enden av med en vinkelsliper 13 mm fra første perle.

2 Fjæren fjernes med tang (trekk ut).

3 10 mm gummi fjernes forsiktig. Hjelpemiddel: Kniv, lighter, stålborste.

4 Sett en O-ring ① (varenr. 57235844) på wiren, så den ligger mot perlen. Sett gaffelhodet ② på wiren slik at enden av den bare wiren når bunnen av hulet.

5 Press koblingene helt sammen i en operasjon ved hjelp av krympetangen ③ (varenr. 7235845) og de tilsvarende krympekjeftene. Krympekjeften skal plasseres 1 mm. fra O-ringen. Slitte eller deformerte krympekjefter må ikke brukes.

6 **Viktig: Koblingene skal monteres riktig i forhold til skjæreretningen, som vist på bildet.**

Diamantwiren må kun brukes til å skjære i en retning (se pilene).

Montering av kobling i den andre enden (motstykket) og samling av koblingsdelene

■ Sett den andre koblingsdelen (motstykket) på samme måte som beskrevet under punkt **1** til **5** ovenfor.

■ Samling av koblingsdelene
vri rundt diamantwiren, ca. 1–1,5 gang pr. wiremeter, mot klokka (venstre om) når man ser rett på skjæreflaten på wireenden. samle koblingsdelen og slå i stift med en hammer, så den sitter i flukt med wiren. (ekstra stift, varenr. 57235842).

Åpning av koblingene

■ Trekk stiften ut av koblingen ved hjelp av en dor. Skift stiften dersom den er veldig slitt. (ekstra stift, varenr. 57235842).

Montering av DS-WS reparasjonshylse

(Varenr. 57235841)

Montering av reparasjonshylse (første ende)

Viktig: Levetiden for koblingene er langt høyere enn for reparasjonshylsen.

A Spenn opp diamantwiren i skrustikken og skjær enden av med en vinkelsliper 13 mm fra den første perle

B Fjæren fjernes med tang (trekk ut).

C 10 mm gummi fjernes forsiktig. Hjelpemiddel: Kniv, lighter, stålborste.

D Sett en O-ring ① (varenr.57235844) på wiren, så den ligger mot perlen. Sett en reparasjonshylse ④ på wiren slik at enden av den bare wiren når bunnen av hulet.

E Press koblingene helt sammen i en operasjon ved hjelp av krympetangen ③ (varenr.7235845) og de tilsvarende krympekjeftene. Krympekjeften skal plasseres 1 mm. fra O-ringen. Slitte eller deformerte krympekjefter må ikke brukes.

Montering av reparasjonshylse (andre ende)

■ Gjør som beskrevet under punkt **A** til **C**.

■ Vri rundt diamantwiren ca. 1–1,5 gang per wiremeter, mot klokka (mot venstre) når man ser rett på enden av wiren.

■ Fortsett som beskrevet i punkt **D** til **E**.

DS-W 10.5 Diamantvajer

Säkerhetsanvisning 01



Vid sågning måste såväl operatör som övriga personer hålla ett säkerhetsavstånd till vajersågen motsvarande en radie på minst 2x den fria vajerlängden.

Isättningsanvisning för sågriktning 02



Viktigt: Sågriktning och montering av anslutning enligt bild. Diamantvajern får endast sättas in i sågriktningen (se pil).

Före sågning

- På ny diamantvajer är anslutningen alltid monterad.
- Diamantvajrarna måste tvinnas innan de ansluts med hjälp av stift.
- Tvinna diamantvajern motsols (åt vänster) ca 1–1,5 ggr per vajer- meterlängd, sett rakt framifrån vajerns skäryta.
- Runda av hörnen på arbetsstycket, innan sågningsarbetet påbörjas, till en radie av ca 10 cm (använd hammare+mejsel eller Hilti kombihammare) och/eller dra genom diamantvajern för hand.
- Montera vattenmunstycket på det ställe där vajern träffar arbetsstycket. Beroende på snittlängden kan det bli nödvändigt att montera vattenkylning på flera ställen. För att uppnå bästa sågningsresultat är det viktigt med perfekt kylning av vajern.
- Använd matningsrörelsen för att spänna vajern. Gå på säkert avstånd från sågen och starta motorn. Starta sågen mjukt och öka gradvis till optimalt varvtal/såghastighet.
- Sågningsförloppet måste noga övervakas.
- Stanna alltid sågen innan justering av vattenmunstyckena.

Allmän information

- Sno inte ihop eller böj vajern.
- Montera inte samman vajrar med olika diameter.
- För att få en jämn förslitning på dianantringen, måste vajern efter varje större sågnsnitt tvinnas om med olika antal varv innan nästa sågning påbörjas.

Tillbehör, Hilti diamantvajer

Beskrivning	Anm. Användning	Förpackn. storlek	Beteckning	Art.nr
Presstång	för sammanpressning av kopplingar/hylsor	1	DS-WSTHY	235845
Koppling	snabbanslutning	1	DS-WC MV	340427
Set Koppling	snabbanslutning	5	DS-WC MV	371383
Stift	reservstift för snabbkoppling	10	DS-WP	235842
Hylsa	reparationshylsa	5	DS-WS	235841
O-ring	monterad mellan koppling/pärta	10	O-Ring 10/4,7×2,5	235844
Pressback	utbytesbackar för presstång	2	DS-WJ	340426
Vinkelslip	för kapning av diamantvajer	1	DC 125-S	333583

Montering av DS-WC-koppling

(art.nr 340427)

Montering av koppling (första änden, gaffelhuvud)

1 Spänn fast diamantvajern i skruvstäd med sågriktning enligt bild (se pil) och använd en vinkelslip för att kapa vajern 13 mm från första pärlan.

2 Använd tång för att ta bort fjädern (dra ut).

3 Skala av gummit helt på ca 10 mm (t ex med hjälp av kniv, cigarettändare, vajerborste).

4 Montera en O-ring **1** (art.nr 235844) på vajern så att den är placerad mot pärlan. För på kopplingen **2** så att vajern når botten i kopplingen.

5 Använd presstång **3** (art.nr 235845) och tillhörande pressbackar för att i ett arbetsmoment pressa samman kopplingen. Pressbackarna skall för detta vara positionerade 1 mm från O-ringen. Använd inte slitna eller deformerade pressbackar.

6 **Viktigt: Kopplingarna måste i förhållande till sågriktning monteras enligt bild.**

Diamantvajern får endast användas för att såga i en riktning (se pilar)

Montering av koppling (andra änden, motsatta sidan) och låsning

■ För montering och sammanpressning av kopplingens motsatta sida, gör enligt beskrivning **1** till **5** ovan.

■ Låsning av kopplingen

Vrid diamantvajern ca 1–1,5 varv per vajermeter motsols (åt vänster), sett rakt framifrån mot vajerändens kapyta. För samman kopplingarna och sätt i stiftet (reservstift, art.nr 235842). Använd en hammare för att driva in det jäms med.

Öppning av koppling

■ Använd en dorn för att driva ut stiftet ur kopplingen. Byt ut stiftet om det blivit förslitet (reservstift, art.nr 235842).

Montering av reparationshylsa DS-WS

(art.nr 235841)

Montering av reparationshylsa (första änden)

Viktigt: Kopplingens användningstid är åtskilligt mycket längre än reparationshylsans.

A Spänn fast diamantvajern i skruvstäd och använd en vinkelslip för att kapa vajern 13 mm från första pärlan.

B Använd tång för att ta bort fjädern (dra ut).

C Skala av gummit helt på ca 10 mm (t ex med hjälp av kniv, cigarettändare, vajerborste).

D Montera en O-ring **1** (art.nr 235844) på vajern så att den är placerad mot pärlan. För på reparationshylsan **4** så att vajern når botten i kopplingen.

E Använd presstång **3** (art.nr 235845) och tillhörande pressbackar för att i ett arbetsmoment pressa samman reparationshylsan. Pressbackarna skall för detta vara positionerade 1 mm från O-ringen. Använd inte slitna eller deformerade pressbackar.

Montering av reparationshylsa (andra änden)

■ Följ anvisningarna ovan från **A** till **C**.

■ Vrid diamantvajern ca 1–1,5 varv per vajermeter motsols (åt vänster), sett rakt framifrån mot vajerändens kapyta.

■ Följ anvisningarna ovan från **D** till **E**.

DS-W 10.5 Διαμαντόσυρμα

Προφυλάξεις ασφάλειας 01



Ο χειριστής και όλα τα άτομα που υπάρχουν γύρω πρέπει να παραμένουν σε απόσταση ασφαλείας όσο το πριόνι βρίσκεται σε λειτουργία. Η απόσταση ασφαλείας από το πριόνι πρέπει να αντιστοιχεί σε ακτίνα τουλάχιστον διπλάσια από το μήκος του σύρματος.

Κατεύθυνση κοπής 02



Σημαντικό: Τα συνδετικά ελάσματα πρέπει να τοποθετούνται, ανάλογα με την κατεύθυνση της κοπής, όπως επιδεικνύεται στην εικόνα. Το διαμαντόσυρμα πρέπει να χρησιμοποιείται για κοπή προς μία μόνο κατεύθυνση (βλέπετε τα βέλη).

Προκαταρκτική διαδικασία για την πρώτη κοπή

- Τα συνδετικά ελάσματα πρέπει να έχουν ήδη τοποθετηθεί στο νέο διαμαντόσυρμα.
- Πριν ενώσετε τα συνδετικά ελάσματα εισάγοντας τον πείρο πρέπει να τυλίξετε το σύρμα. Τυλίξτε αριστερόστροφα το διαμαντόσυρμα κατά 1-1,5 στροφές περίπου ανά μέτρο μήκους του προς την πλευρά κοπής του τέλους του σύρματος.
- Οι γωνίες του αντικειμένου ασφαλείας πρέπει να στρογγυλευτούν σε ακτίνα 10 εκ. περίπου (χρησιμοποιήστε ένα σφυρί και ένα κοπίδι ή ένα πολυεργαλείο της Hilti), ενώ πρέπει να σπρώξετε με το χέρι σας το διαμαντόσυρμα μέσα στο αντικείμενο εργασίας.
- Στερεώστε το ακροφύσιο παροχής νερού στο σημείο όπου το σύρμα εισχωρεί στο αντικείμενο εργασίας. Ανάλογα με το μήκος της κοπής, ίσως είναι απαραίτητο να ψεκάζετε με νερό αρκετά σημεία ώστε να μειωθεί η θερμοκρασία. Η σωστή ψύξη του σύρματος είναι βασικός παράγοντας για την επίτευξη ακριβούς κοπής.
- Κάντε μια κίνηση προς τα εμπρός για να σφίξετε το σύρμα. Απομακρυνθείτε από το μηχάνημα έως ότου

φτάσετε σε απόσταση ασφαλείας και θέστε σε λειτουργία το μοτέρ. Ξεκινήστε αργά το πριόνι και, στη συνέχεια, αυξήστε σταδιακά την ταχύτητα λειτουργίας έως ότου επιτευχθεί η βέλτιστη ταχύτητα κίνησης (σ.α.λ.) και κοπής.

- Πρέπει να επιτηρείτε διαρκώς τη διαδικασία του πριονίσματος.
- Πρέπει να θέτετε το σύρμα εκτός λειτουργίας όταν κάνετε ρυθμίσεις στα ακροφύσια παροχής νερού.

Γενικές πληροφορίες

- Μην στρίβετε ή λυγίζετε απότομα το σύρμα.
- Μην ενώνετε μεταξύ τους διαμαντούρματα διαφορετικής διαμέτρου.
- Για να διασφαλιστεί η ομοιόμορφη φθορά των προερχών κοπής πρέπει να ξετυλίγετε το σύρμα μετά από κάθε μεγάλη εργασία κοπής και να το τυλίγετε σε διαφορετικό αριθμό στροφών πριν ξεκινήσετε τη νέα εργασία κοπής.

Εξαρτήματα για τα διαμαντούρματα της Hilti

Περιγραφή	Σχόλια / χρήσεις	Περιεχόμενο συσκευασίας	Όνομασία για τις παραγγελίες	Αριθμός Είδους
Πένσα σύσφιξης	Για την σύσφιξη των εξαρτημάτων ζεύξης για την κοπή/χιτωνίων	1	DS-WSTHY	235845/5
Εξαρτήματα ζεύξης	Γρήγορης απεμπλοκής	1	DS-WC MV	340427/4
Set Εξαρτήματα ζεύξης	Γρήγορης απεμπλοκής	5	DS-WC MV	371383/1
Πείρος	Πείρος αντικατάστασης για τα εξαρτήματα ζεύξης	10	DS-WP	235842/2
Χιτώνιο	Χιτώνιο επιδιόρθωσης	5	DS-WS	235841/4
Ελαστικός Δακτύλιος	Βρίσκεται μεταξύ του εξαρτήματος ζεύξης/προεχούς κοπής	10	O-Ring 10/4,7×2,5	235844/8
Σιαγώνες σύσφιξης	Σιαγώνες αντικατάστασης για την πένσα πτύχωσης	2	DS-WJ	340426/6
Κόπτης	Για την κοπή του διαμαντούρματος	1	DC125-S	000000/0

Οδηγίες τοποθέτησης των συνδετικών ελασμάτων DS-WC

(αρ. είδους 340427/4)

Τοποθέτηση του συνδετικού ελάσματος (πρώτο άκρο, άγκιστρο)

1 Στερεώστε σφικτά το διαμαντόσυρμα στη μέγγενη στρέφοντας την κατεύθυνση κοπής όπως απεικονίζεται στο σχήμα (βλέπετε τα βέλη) και χρησιμοποιήστε έναν γωνιακό λειαντήρα για να κόψετε το άκρο σε μήκος 10 mm από την πρώτη προεξοχή κοπής.

2 Χρησιμοποιήστε τανάλια για την αφαίρεση του ελατηρίου (τραβήξτε προς τα έξω).

3 Αφαιρέστε το λάστιχο προσεκτικά σε μήκος 10 χιλιοστών. Χρησιμοποιήστε κοπίδι, αναπτήρα ή συρμοτόβουρσα.

4 Τοποθετήστε έναν ελαστικό δακτύλιο στεγανοποίησης **①** (αρ. είδους 235844/8) σπρώχνοντάς τον πάνω στο σύρμα έως ότου εφαρμόσει πάνω στην προεξοχή κοπής. Τοποθετήστε το άγκιστρο **②** πάνω στο σύρμα ώστε το άκρο του γυμνού τμήματός του να ακουμπά στη βάση της οπής.

5 Χρησιμοποιήστε την πένσα σύσφιξης **③** (αρ. είδους 235845/5) και την αντίστοιχη σιαγώνα σύσφιξης για να στερεώσετε καλά το έλασμα σύνδεσης. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η σιαγώνα σύσφιξης πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση 1 mm από τον ελαστικό δακτύλιο στεγανοποίησης. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή παραμορφωμένες σιαγώνες σύσφιξης.

6 **Σημαντικό: Τα συνδετικά ελάσματα πρέπει να τοποθετούνται, ανάλογα με την κατεύθυνση της κοπής, όπως επιδεικνύεται στην εικόνα.**

Το διαμαντόσυρμα πρέπει να χρησιμοποιείται για κοπή προς μία μόνον κατεύθυνση (βλέπετε τα βέλη).

Τοποθέτηση του συνδετικού ελάσματος (δευτέρο άκρο, αντίθετο κομμάτι) και σύνδεση των συνδετικών ελασμάτων

■ Για να τοποθετήσετε και να συσφίξετε το δεύτερο τμήμα του συνδετικού ελάσματος (αντίθετο κομμάτι) προχωρήστε όπως υποδεικνύεται στα βήματα **1** έως **5**.

■ Σύνδεση των συνδετικών ελασμάτων
Συστρέψτε αριστερόστροφα το διαμαντόσυρμα, κατά 1-1,5 στροφή ανά μέτρο μήκους του σύρματος, όπως φαίνεται όταν κοιτάζετε ευθεία την κομμένη επιφάνεια του άκρου του σύρματος. Φέρτε σε επαφή τα συνδετικά ελάσματα και εισαγάγετε τον πείρο (πείρος αντικατάστασης, αρ. είδους 235842/2) χρησιμοποιώντας το σφυρί.

Άνοιγμα των συνδετικών ελασμάτων

■ Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο διάνοιξης οπών για να βγάλετε τον πείρο από το συνδετικό έλασμα. Αντικαταστήστε τον πείρο εάν είναι πολύ φθαρμένος (πείρος αντικατάστασης, αρ. είδους 235842/2).

Οδηγίες τοποθέτησης των συνδετικών ελασμάτων DS-WS

(αρ. είδος 235841/4)

Τοποθέτηση του χιτωνίου επιδιόρθωσης (πρώτο άκρο)

Σημαντικό: Η διάρκεια ζωής των συνδετικών ελασμάτων είναι αρκετά μεγαλύτερη από τη διάρκεια ζωής του χιτωνίου επισκευής.

A Στερεώστε σφικτά το διαμαντόσυρμα στη μέγγενη και χρησιμοποιήστε ένα γωνιακό λειαντήρα για να κόψετε το άκρο σε απόσταση 13 mm από την πρώτη προεξοχή κοπής.

B Χρησιμοποιήστε τανάλια για την αφαίρεση του ελατηρίου (τραβήξτε προς τα έξω).

C Αφαιρέστε το λάστιχο προσεκτικά σε μήκος 10 χιλιοστών. Χρησιμοποιήστε κοπίδι, αναπτήρα ή συρμοτόβουρσα.

D Τοποθετήστε έναν ελαστικό δακτύλιο στεγανοποίησης **①** (αρ. είδους 235844/8) σπρώχνοντάς τον πάνω στο σύρμα έως ότου εφαρμόσει πάνω στην προεξοχή κοπής. Τοποθετήστε το χιτώνιο επισκευής **④** πάνω στο σύρμα ώστε το άκρο του γυμνού τμήματός του να ακουμπά στη βάση της οπής.

E Χρησιμοποιήστε την πένσα σύσφιξης **③** (αρ. είδους 235845/5) και την αντίστοιχη σιαγώνα σύσφιξης για να στερεώσετε καλά το έλασμα σύνδεσης. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η σιαγώνα σύσφιξης πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση 1 mm από τον ελαστικό δακτύλιο στεγανοποίησης. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή παραμορφωμένες σιαγώνες σύσφιξης.

Τοποθέτηση χιτωνίου επισκευής (δευτέρο άκρο)

■ Προχωρήστε όπως περιγράφεται στα βήματα **A** έως **C**.

■ Συστρέψτε αριστερόστροφα το διαμαντόσυρμα κατά 1-1,5 στροφή περίπου ανά μέτρο μήκους του σύρματος όπως φαίνεται όταν κοιτάζετε ευθεία την κομμένη επιφάνεια του άκρου του σύρματος.

■ Προχωρήστε όπως περιγράφεται στα βήματα **D** έως **E**.

DS-W 10.5 Диамантно въже

Указания по техника на безопасност 01



По време на работа операторът, както и трети лица трябва винаги да спазват разстояние около машината, което е с радиус най-малко 2x свободната дължина на въжето.

Сведение за посоката на рязане 02



Важно: Следете винаги за посоката на рязане и монтажната позиция на свързващият елемент да са както е показано на картината. Диамантното въже трябва да се употребява само в една посока на рязане (виж стрелката).

Подготовка на първия сряз

- При ново въже свързващия елемент вече е монтиран.
- Преди свързване на диамантното въже то трябва да бъде усукано с помощта на щифта.
- Диамантното въже трябва да бъде усукано около 1-1,5 пъти на метър въже на ляво, погледнато от пред.
- Да се закръглят ъглите на материала, който ще се реже, с радиус около 10 см (на ръка със секач или с Хилти комбинирана машина) и/или диамантното въже да се издърпа на ръка.
- Поставете маркуча за водата за охлаждане в мястото където влиза въжето. В зависимост от дължината на сръза е необходимо охлаждане на няколко места. Доброто охлаждане на въжето е от определящо значение за добър резултат при рязането.
- С помощта на подаването опънете въжето, отдръпнете се на безопасно разстояние и стартирайте машината. Започнете внимателно и меко с рязането и следете постоянно за оптималните обороти/скорост на рязане.
- Следете непрекъснато процеса на рязане. При преместване на водното охлаждане в сръза, спрете машината.

Общи сведения

- Не прегъвайте въжето
- Не монтирайте едно с друго въжета с различен диаметър
- За да се постигне равномерно износване на диамантните перли на въжето, то трябва след всеки по-голям сръз да усуче няколко пъти с различен брой завъртания.

Принадлежности към Хилти диамантните въжета

Описание	Забележка/приложение	В опаковка по	Обозначение	Артикул №
Клещи	За пресоване на свързв. елемент/втулката	1	DS-WSTHY	235845/5
Свързв. елемент	Тип бързозатварящ се	1	DS-WC MV	340427/4
Свързв. елемент	Тип бързозатварящ се	5	DS-WC MV	371383/1
Щифт	Резервен щифт за бърза връзка	10	DS-WP	235842/2
Втулка	Ремонтна втулка	5	DS-WS	235841/4
О-пръстен	Монтаж между свързв. елемент/перлата	10	O-Ring 10/4,7x2,5	235844/8
Подложка	Подложка за клещите	2	DS-WJ	340426/6
Ъглошлайф	Прерязване на диам. въже	1	DC 125-S	000000/0

Монтаж на свързващия елемент DS- WC (Арт.№ 340427/4)

Монтаж на 1 страна на свързващия елемент (накрайник вилка)

1 Затегнете диамантното въже с менгемето в показаната посока (виж стрелката) и го прережете с ъглошлиф на 13 мм от първата перла.

2 Отделете пружината с клещи (издърпайте я).

3 Отрежете на 10 мм гуменото покритие с помощта на нож, запалка, телена четка ...

4 Пъхнете до упор О-пръстена ① (Арт.№ 235844/8) до скосението на перлата. Пъхнете отворената страна на накрайника вилка ② в карая на въжето така, че заголения край на въжето да влезне до упор в отвора.

5 Пресовайте свързващия елемент с помощта на специалните клещи ③ (Арт.№ 235845/5) и принадлежащата за това подложка. Позиция на подложката, 1 мм отдалечена от свързващия елемент. Да не се употребяват износени или деформирани подложки.

6 **Важно:** Следете за посоката на рязане и позицията на свързващия елемент, както е показано на картината. Диамантното въже трябва да се употребява само в една посока на рязане (виж стерлката).

Монтаж на 2 страна на свързващ ия елемент (срещуположен елемент)

■ Монтажът и запресоването на 2 страна на свързващия елемент да се извършат, като се изпълнят стъпки от **1** до **5**.

■ Затваряне на свързващия елемент
Усучете диамантното въже 1-1,5 пъти на метър въже (на ляво) в посока обратна на часовниковата стрелка, погледнато от пред от този , който извършва монтажа. Затворете свързващия елемент, набийте плътно с чук щифта (резервен щифт Арт.№ 235842/2).

Отваряне на свързващия елемент

■ Избийте с дорник щифта от свързващия елемент. Ако щифтът е силно износен го заменете с нов резервен щифт (Арт.№ 235842/2).

Монтаж на ремонтната втулка DS-WS (Арт. № 235841/4)

Монтаж на 1 страна на ремонтната втулка

Важно: Свързващият елемент има многократно по-дълъг живот на работа в сравнение с ремонтната втулка.

A Затегнете диамантното въже с менгемето и го прережете с ъглошлиф на 13 мм от първата перла.

B Отделете пружината с клещи (издърпайте я).

C Отрежете на 10 мм гуменото покритие с помощта на нож, запалка, телена четка ...

D Пъхнете до упор О-пръстена ① (Арт.№ 235844/8) до скосението на перлата. Пъхнете отворената страна на ремонтната втулка ④ в карая на въжето така, че заголения край на въжето да влезне до упор в отвора.

E Пресовайте ремонтната втулка с помощта на специалните клещи ③ (Арт.№ 235845/5) и принадлежащата за това подложка. Позиция на подложката, 1 мм отдалечена от свързващия елемент. Да не се употребяват износени или деформирани подложки.

Монтаж на 2 страна на ремонтната втулка

■ Изпълнете стъпки от **A** до **C**.

■ Усучете диамантното въже 1-1,5 пъти на метър въже (на ляво) в посока обратна на часовниковата стрелка, погледнато от пред от този , който извършва монтажа.

■ Изпълнете стъпки от **D** до **E**.

Sznur diamentowy DS-W 10.5

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa 01



W trakcie pracy piły zarówno operator jak i wszystkie pozostałe osoby muszą zachować bezpieczną odległość. Bezpieczna odległość odpowiada promieniowi wyoszczędzającemu co najmniej 2/3 długości liny.

Kierunek cięcia 02



Istotne: złącza muszą być odpowiednio ustawione w stosunku do kierunku cięcia, tak jak pokazano na ilustracji. Cięcie sznurem diamentowym może odbywać się tylko w jednym kierunku (patrz: strzałki).

Przygotowanie do pierwszego cięcia

- Złącza są już dopasowane do nowych sznurów diamentowych.
- Przed połączeniem sznura, polegającym na umieszczeniu w złączach sworznia, sznur diamentowy należy skrócić o średnio 1 – 1,5 obrotu na metr jej długości, w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu wskazówek zegara (w lewo) - patrząc wzdłuż osi sznura w kierunku powierzchni przekroju jego zakończenia.
- Naroża obrabianego przedmiotu należy zaokrąglić, uzyskując promień ok. 10 cm (korzystając z młotka i dłuta bądź młota uniwersalnego Hilti) i / lub przeciągnąć sznur diamentowy ręcznie.
- Dyszę wodną należy zamontować w punkcie styku sznura i obrabianego przedmiotu. Zależnie od długości linii kontaktu (cięcia) może okazać się, iż konieczne jest zastosowanie chłodzenia wodą w kilku miejscach. Istotnym warunkiem uzyskania dobrych efektów obróbki jest zapewnienie doskonałego chłodzenia sznura.
- Sznur należy napiąć przesuważając maszynę. Następnie należy się odsunąć od maszyny na bezpieczną odległość i uruchomić silnik. Piłę należy uruchamiać delikatnie, stopniowo zwiększając prędkość roboczą, do momentu osiągnięcia optymalnej prędkości obrotowej (1/min.) oraz prędkości cięcia.
- Operację cięcia należy obserwować w sposób ciągły.
- Przed przystąpieniem do regulacji ustawienia dysz wodnych, piłę należy zatrzymać.

Informacje ogólne

- Sznura nie wolno supłać ani mocno zaginać.
- Nie należy łączyć ze sobą sznurów diamentowych o różnych średnicach.
- W celu zapewnienia równomiernego zużycia pierścieni zwoju, sznur należy po każdym długim cięciu - przed przystąpieniem do kolejnego cięcia, ponownie skrócić na całej długości, stosując inną ilość obrotów.

Wyposażenie dodatkowe sznurów diamentowych Hilti

Opis	Uwagi / zastosowanie	Zawartość opakowania	Oznakowanie dla zamówienia	Nr pozycji
Szczypce obciskające	Do obciskania złączy / tulei	1	DS-WSTHY	235845/5
Złącze	Szybkozłącze	1	DS-WC MV	235840/6
Set Złącze	Szybkozłącze	5	DS-WC MV	371383/1
Sworzeń	Sworzeń wymienny do złączy	10	DS-WP	235842/2
Tuleja	Tuleja naprawcza	5	DS-WS	235841/4
Pierścień o przekroju okrągłym (O-ring)	Umieszczany pomiędzy pierścieniem a złączem	10	Pierścień 10/4.7×2.5	235844/8
Szczęki obciskające	Szczęki wymienne do szczypiec obciskających	2	DS-WJ	235843/0
Maszyna do cięcia	Do cięcia sznura diamentowego	1	DC 125-S	333854/8

Instrukcja montażu złącza DS-WC

(pozycja nr 340427/4)

Montaż złącza (pierwszy koniec, element widlasty)

1 Sznur diamentowy należy zamocować w imadle, zgodnie z pokazanym kierunkiem cięcia (patrz: strzałka) i odciąć jej koniec za pomocą urządzenia do cięcia, w odległości 13 mm od pierwszego pierścienia.

2 Użyj kombinerek do demontażu sprężyny (wyciągnij).

3 Usuń delikatnie osłonę z tworzywa sztucznego na długości 10 mm (za pomocą noża lub zapalniczki).

4 Pierścień o przekroju okrągłym (O-ring) ① (Pozycja nr 235844/8) należy wsunąć na sznur do położenia, w którym będzie on oparty o krawędź jej zewnętrznej powłoki. Element widlasty ② należy wsunąć na skrętkę drutów tak, aby płaszczyzna czołowa elementu znalazła się na końcu odsłoniętego odcinka skrętki drutów.

5 Za pomocą szczypiec obciskających ③ (Pozycja nr 235845/5) oraz odpowiednich im szczęk obciskających należy całkowicie zacisnąć złącze jednym ruchem. W trakcie wykonywania tej czynności boczne krawędzie szczęk obciskających powinny znajdować się w odległości 1 mm od pierścienia o przekroju okrągłym (O-ring). Nie wolno stosować szczęk zużytych bądź zdeformowanych.

6 Ważne: Złącza muszą być zamontowane stosownie do kierunku cięcia – tak, jak jest to pokazane na ilustracji. Sznur diamentowy można stosować do cięcia wyłącznie w jednym kierunku (patrz: strzałki).

Montaż złącza (drugi koniec, element przeciwny) oraz połączenie

■ Przed zamontowaniem i zaciśnięciem drugiego elementu złącza (element przeciwny) należy wykonać czynności opisane w punktach **1** – **5**.

■ Połączenie

Sznur należy skrócić o średnio 1–1,5 obrotu na metr jej długości, w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu wskazówek zegara (w lewo) - patrząc wzdłuż osi liny w kierunku powierzchni przekroju jego zakończenia. Element z uchem należy wsunąć w element widlasty a następnie za pomocą młotka wbić sworzeń (sworzeń wymienny, pozycja nr 235842/2).

Rozłączenie

■ Do wybicia sworznia ze złącza należy użyć punktaka. W przypadku zużycia sworznia należy go wymienić (sworzeń wymienny, pozycja nr 235842/2).

Instrukcja montażu złącza DS-WS

(pozycja nr 235841/4)

Montaż złącza naprawczego (pierwszy koniec)

Istotne: Trwałość użytkowa złącza jest kilkakrotnie dłuższa od trwałości tulei naprawczej.

A Sznur diamentowy należy zamocować w imadle i odciąć jej koniec za pomocą maszyny do cięcia, w odległości 13 mm od pierwszego pierścienia.

B Użyj kombinerek do demontażu sprężyny (wyciągnij).

C Usuń delikatnie osłonę z tworzywa sztucznego na długości 10 mm (za pomocą noża lub zapalniczki).

D Pierścień o przekroju okrągłym (O-ring) ① (Pozycja nr 235844/8) należy wsunąć na sznur do położenia, w którym będzie on oparty o krawędź jej zewnętrznej powłoki. Tuleję naprawczą ② należy wsunąć na skrętkę drutów tak, aby jej płaszczyzna czołowa znalazła się na końcu odsłoniętego odcinka skrętki drutów.

E Za pomocą szczypiec obciskających ③ (Pozycja nr 235845/5) oraz odpowiednich im szczęk obciskających należy całkowicie zacisnąć złącze jednym ruchem. W trakcie wykonywania tej czynności boczne krawędzie szczęk obciskających powinny znajdować się w odległości 1 mm od pierścienia o przekroju okrągłym (O-ring). Nie wolno stosować szczęk zużytych bądź zdeformowanych.

Montaż tulei naprawczej (drugi koniec)

■ Należy wykonać czynności opisane w punktach od **A** do **C**.

■ Sznur należy skrócić o średnio 1 – 1,5 obrotu na metr jej długości, w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu wskazówek zegara (w lewo) - patrząc wzdłuż osi sznura w kierunku powierzchni przekroju jego zakończenia.

Алмазный канат DS-W 10.5

Меры предосторожности 01



Оператор и другой персонал должны находиться на безопасном расстоянии от работающей машины. Радиус безопасного расстояния должен быть по крайней мере в два раза больше свободной длины каната.

Направление резки 02



Важное замечание: Соединительные наконечники должны устанавливаться с учетом направления резки, как показано на рисунке.

Алмазный канат должен использоваться для резки только в одном направлении (обозначенном стрелками).

Подготовка к выполнению первой резки

- На новых алмазных канатах соединительные наконечники уже установлены.
- Алмазный канат должен быть скручен перед соединением наконечников путем вставления шпильки. Скручивайте алмазный канат приблизительно на 1...1,5 оборота на каждый метр длины каната, поворачивая его против часовой стрелки (влево), если смотреть с того конца каната, к которому обращены режущие поверхности.
- Углы разрезаемого материала должны быть закруглены с радиусом приблизительно 10 см (при помощи молотка и зубила или комбинированного перфоратора корпорации Hilti) и/или алмазный канат должен протягиваться от руки.
- Установите шланг для водяной подачи в точке, где канат входит в материал. В зависимости от длины разреза может понадобиться подавать охлаждающую воду в нескольких точках. Для получения хорошего качества резки очень важно эффективно охлаждать канат.
- Используйте движение подачи для натяжения каната. Отойдите от машины на безопасное расстояние и

включите двигатель. Запустите машину плавно, а затем постепенно увеличивайте рабочую скорость до получения оптимальных значений частоты вращения привода (об/мин) и скорости резки.

- Наблюдение за операцией резки должно производиться постоянно.
- Перед регулировками подачи воды канатная машина должна быть остановлена.

Общая информация

- Не допускайте образования петель или острых перегибов на канате.
- Не сращивайте друг с другом алмазные канаты разных диаметров.
- Для обеспечения равномерного износа звеньев алмазный канат перед новым пропилом необходимо заново скручивать после каждого длинного пропила, делая другое число оборотов.

Дополнительные принадлежности для алмазных канатов корпорации Hilti

Описание	Примечания / Применение	Кол-во в упаковке	Обозначение для заказа	№ детали
Гидравлические плоскогубцы	Для обжимания наконечников/муфт	1	DS-WSTHY	235845/5
Соединительный наконечник	Быстросъемного типа	1	DS-WCMV	340427/4
Соединительный наконечник	Быстросъемного типа	5	DS-WCMV	371383/1
Шпилька	Запасная шпилька для соединителя	10	DS-WP	235842/2
Муфта	Ремонтная муфта	5	DS-WS	235841/4
Кольцо	Для установки между соединителем и звеном	10	O-Ring 10/4, 7×2,5	235844/8
Обжимные губки	Запасные губки для гидравлических плоскогубцев	2	DS-WJ	340426/6
Отрезная машина	Для резки алмазного каната	1	DC 125-S	333853/0

Инструкции по установке соединителей DS-WC

(Артик. 340427/4)

Установка соединительного наконечника (первый конец с вилкой)

1 Зажмите алмазный канат в тиски, соблюдая направление резки, как показано на рисунке (в направлении стрелок) и при помощи угловой шлифовальной машинки отрежьте конец каната, отступив на 13 мм от звена.

2 Плоскогубцами удалите пружину.

3 Удалите резиновую оплетку с каната. Используйте щетку (нож, зажигалку, проволочную щетку...)

4 Установите кольцо **1** (Артик. 235844/8), натянув его на канат до упора в звено. Установите наконечник с вилкой **2** так, чтобы торец оголенного каната упирался в дно отверстия.

5 При помощи гидравлических плоскогубцев **3** (Артик. 235845/5) с соответствующими обжимными губками полностью обожмите наконечник одним движением. При этой операции обжимные губки должны находиться на расстоянии 1 мм от кольца. Не используйте изношенные или деформированные обжимные губки.

6 **Важное замечание: Соединительные наконечники должны устанавливаться в соответствии с направлением резки, как показано на рисунке.**

Алмазный канат должен использоваться для резания только в одном направлении (указанном стрелками).

Установка соединительного наконечника (другой конец с ответной частью) и соединение наконечников

■ Для установки и обжима второго наконечника (с ответной частью) выполняйте операции, указанные в пунктах с **1** по **5**.

■ Соединение наконечников

Скрутите алмазный канат примерно на 1...1,5 оборота на каждый метр его длины против часовой стрелки (влево), если смотреть со стороны отрезанного конца каната. Совместите один наконечник с другим и вставьте шпильку (запасные шпильки Артик. 235842/2) (используйте молоток и забейте ее заподлицо с поверхностью).

Разъединение наконечников

■ При помощи пробойника выбейте шпильку из наконечников. Если шпилька сильно изношена, замените ее новой (запасные шпильки Артик. 235842/2).

Инструкции по установке соединительных наконечников DS-WS

(Артик. 235841/4)

Установка ремонтной муфты (первый конец)

Важное замечание: Срок службы соединительных наконечников в несколько раз превышает срок службы ремонтных муфт.

A Зажмите алмазный канат в тиски и при помощи угловой шлифовальной машинки отрежьте конец каната, отступив на 13 мм от первого звена.

B Плоскогубцами удалите пружину.

C Удалите резиновую оплетку с каната. Используйте щетку (нож, зажигалку, проволочную щетку...)

D Установите кольцо **1** (Артик. 235844/8), натянув его на канат до упора в звено. Установите ремонтную муфту **4** так, чтобы торец оголенного каната упирался в дно отверстия.

E При помощи гидравлических плоскогубцев **3** (Артик. 235645/5) с соответствующими обжимными губками полностью обожмите муфту одним движением. При этой операции обжимные губки должны находиться на расстоянии 1 мм от кольца. Не используйте изношенные или деформированные обжимные губки.

Установка ремонтной муфты (другой конец)

■ Выполните операции, указанные в пунктах с **A** по **C**.

■ Скрутите алмазный канат примерно на 1...1,5 оборота на каждый метр его длины против часовой стрелки (влево), если смотреть со стороны отрезанного конца каната.

■ Выполните операции, указанные в пунктах **D** и **E**.

DS-W 10.5 diamantové lano

Bezpečnostné opatrenia 01



Obluha prístroja a všetci ostatní sa musia držať v bezpečnej vzdialenosti od píly. Bezpečná vzdialenosť zodpovedá najmenej dvojnásobnej dĺžky voľného lana.

Smer rezania 02



Dôležité: Spojky musia byť upevnené v smere rezania, ako je to zobrazené na obrázku. Diamantové lano musí byť použité iba na rezanie v jednom smere (pozri šípky).

Prípravy na prvé rezanie

- Spojky upevníme k novému diamantovému lanu.
- Diamantové lano musí byť pred spojením (pred vložením kolíka) natočené. Natočte diamantové lano približne 1–1.5 otočení na jeden meter dĺžky lana, proti smeru hodinových ručičiek (doľava) z priameho pohľadu na reznú stranu konca lana.
- Okraje na rezanom bloku by mali byť zaoblené do približne 10 cm oblúka (použitím kladiva a dláta alebo Hilti kombi kladiva) a/alebo diamantové lano pot'ahujte ručne cez miesto rezu.
- Namontujte nástavec prívodu vody na miesto, kde lano vchádza do rezu. V závislosti od dĺžky rezu, môže byť potrebné použiť chladenie vodou na niekoľkých miestach. Dobré výsledky v rezaní môžu byť dosiahnuté iba v prípade, že je lano dokonale chladené.
- Posunutím napnite lano. Odstúpte od prístroja do bezpečnej vzdialenosti a zapnite agregát. Kotúč spustíte plynule a postupne zvyšujte otáčky, kým nedosiahnete optimálne otáčky (ot/min.) a rýchlosť rezania.
- Priebeh rezania musí byť nepretržite sledovaný.
- Lanovú pílu je treba zastaviť pred upravovaním nástavcov prívodu vody.

Základné informácie

- Nenatáčajte alebo neohýbajte lano silno.
- Nespájajte diamantové laná rozličných priemerov.
- Aby sa zaistilo rovnomerné zaťaženie perál, diamantové lano je treba znovu zatočiť po každom dlhom reze, použitím odlišného počtu natočení, pred začatím ďalšieho rezu.

Príslušenstvo pre diamantové laná Hilti

Príslušenstvo	Popis / použitie	Počet kusov v balení	Objednávacie označenie	Artikel č.
Lisovacie kliešte	na lisovanie spojok / objímok	1	DS-WSTHY	235845/5
Spojka	rýchlo odnímateľný typ	1	DS-WC MV	340427/4
Set Spojka	rýchlo odnímateľný typ	5	DS-WC MV	371383/1
Kolík	náhradný kolík na spojku	10	DS-WP	235842/2
Objímka	opravná objímka	5	DS-WS	235841/4
Krúžok	medzi spojku / perlu	10	O-Ring 10/4,7×2,5	235844/8
Lisovacia svorka	náhradná svorka pre lisovacie kliešte	2	DS-WJ	340426/6
Uholvá brúska	na rezanie diamantového lana	1	DC 125-S	000000/0

Pokyny k montáži DS-WC kardanovej spojky

(artikel č. 340427/4)

Upevnenie spojky (prvý koniec, vidlicová časť)

1 Upevnite diamantové lano do zveráka v smere rezania (viď šípku) a uhlovou brúskou odrežte 13 mm od konca prvej perly.

2 Odstráňte ozubené pero (vytiahnite ho).

3 Na 10 mm odstráňte pogumovanie. Pomocné prostriedky: nôž, zapaľovač, drôtená kefa ...

4 Upevnite krúžok **1** (Položka č. 235844/8) tým, že ho zatlačíte na lano tak, aby bol oproti perle. Vidlicu upevnite na lano tak **2**, aby sa koniec neizolovaného lana dotýkal vnútra otvoru.

5 Lisovacími kliešťami **3** (Položka č. 235845/5) a príslušnou lisovacou svorkou úplne zatlačte spojku na jedenkrát. Keď ste tak urobili, lisovacia svorka musí byť umiestnená 1 mm od krúžku. Nepoužite opotrebovanú alebo poškodenú lisovaciu svorku.

6 **Dôležité: Spojky musia byť upevnené paralelne k smeru rezania, ako je zobrazené na ilustrácii.**

Diamantové lano smie byť použité len na rezanie v jednom smere (pozri šípky).

Upevnenie spojky (druhý koniec, protifaľá časť) a spájanie konektorov

■ Druhú časť spojky (protifaľú časť) upevnite a zatlačte podľa postupu v bodoch **1** až **5**.

■ Spájanie spojok

Zatočte diamantové lano približne 1–1.5 otočení na meter lana, proti smeru hodinových ručičiek (doľava) z priameho pohľadu na reznú stranu konca lana. Spojte spojky a pomocou kladiva zarazte kolík (náhradný kolík, položka č. 235842/2).

Otvorenie spojky

■ Pomocou jamkára vytiahnite kolík zo spojky.

Nahraďte kolík v prípade, že je opotrebovaný (náhradný kolík, artikel č. 235842/2).

Pokyny k montáži DS-WS spojovacej objímky

(artikel č. 235841/4)

Upevnenie a oprava spojky (prvý koniec)

Dôležité: Životnosť kardanovej spojky je niekoľko použití spojovacej objímky.

A Upevnite diamantové lano do zveráka a uhlovou brúskou odrežte 13 mm z konca prvej perly.

B Odstráňte ozubené pero (vytiahnite ho).

C Na 10 mm odstráňte pogumovanie. Pomocné prostriedky: nôž, zapaľovač, drôtená kefa ...

D Upevnite krúžok **1** (artikel č. 235844/8) tým, že ho zatlačíte na lano tak, aby bol oproti perle. Spojovací objímku upevnite na lano tak **2**, aby sa koniec neizolovaného vedenia dotýkal vnútra otvoru.

E Lisovacími kliešťami **3** (Položka č. 235845/5) a príslušnou lisovacou svorkou úplne zatlačte spojku na jedenkrát. Keď ste tak urobili, lisovacia svorka musí byť umiestnená 1 mm od krúžku. Nepoužite opotrebovanú alebo poškodenú lisovaciu svorku.

Upevnenie spojovacej objímky (druhý koniec)

■ Postupujte podľa bodov **A** až **C**.

■ Zatočte diamantové lano približne 1–1.5 otočení na meter lana, proti smeru hodinových ručičiek (doľava) z priameho pohľadu na reznú stranu konca lana.

■ Postupujte podľa bodov **D** a **E**.

Diamantové řezací lano DS-W 10.5

Bezpečnostní pokyny 01



Při řezání musí obsluha stejně jako všechny ostatní osoby dodržovat bezpečnou vzdálenost od lanové pily. Bezpečná vzdálenost od pily odpovídá poloměru rovnajícímu se minimálně dvojnásobné délce volného lana.

Pokyny pro použití - směr řezání 02



Důležité: Upevňovací prvky (spojky) musí být upevněny vůči směru řezání podle uvedeného zobrazení.
Diamantové lano smí být při řezání používáno pouze v jednom směru (viz šípky).

Příprava k prvnímu řezu

- U nových diamantových lan jsou již spojky lana upevněny.
- Před spojením lana za pomoci spojovacích trnů musí být diamantové lano nakrouceno.
- Na jeden metr délky zkrutíte diamantové lano asi o 1 až 1,5 otáčky ve směru proti otáčení hodinových ručiček (doleva) při pohledu přímo na průřez konce lana.
- Před začátkem řezání zaoblete rohy (hrany) obrobku na poloměr asi 10 cm (ručně kladivem a sekáčem nebo kombinovaným kladivem Hilti) nebo ručně protahovaným diamantovým lanem.
- Hubici přívodu vody upevněte k místu, kde lano vstupuje do materiálu. V závislosti na délce řezu může být nutno přivádět chladicí vodu na několik míst. Pokud má být řez kvalitní, musí být lano dokonale chlazeno.
- Diamantové lano napněte posunem vpřed. Odejděte od zařízení do dostatečné vzdálenosti a zapněte jeho motor. Řezat začínejte při nízké rychlosti a plynule zvyšujte otáčky až na optimální rychlost řezání.
- Postup řezání musí být trvale sledován.
- Před úpravou polohy hubic s chladicí vodou musí být pohyb řezacího lana zastaven.

Všeobecné pokyny

- Diamantové lano nepřelamujte nebo ostře neohýbejte.
- Nikdy nespojujte diamantová lana různých průměrů, různě opotřeбенá.
- Aby se dosáhlo rovnoměrného opotřebení postranních korálků, musí být diamantové lano po každém delším řezu znova zkruceno a spojeno s příslušným počtem otáček.

Příslušenství k diamantovým lanům Hilti

Označení	Poznámka, použití	Baleno po ks	Označení pro objednávku	Číslo výrobku
Lisovací sada	upevnění spojky	1	DS-WSTHY	235845/5
Kardanová spojka	rychloupínací typ	1	DS-WC MV	340427/4
Set Kardanová spojka	rychloupínací typ	5	DS-WC MV	371383/1
Spojovací trn	pro spojení lana	10	DS-WP	235842/2
Spojovací objímka	pouzdro pro opravu lana	5	DS-WS	235841/4
O-kroužek	vkládá před spojku	10	Sada O-kroužků 10/4,7×2,5	235844/8
Náhradní lisovací čelisti	k lisovací sadě	2	DS-WJ	340426/6
Úhlová bruska	řezání diamantového lana	1	DC 125-S	000000/0

Pokyny pro upevnění spojky lan DS-WC

(Číslo výrobku 340427/4)

Montáž kardanové spojky (první strana, vidlicová hlava)

1 Diamantové lano upněte do svěráku tak, aby směr řezání odpovídal obrázku (viz šipku) a úhlovou bruskou odřízněte jeho konec 13 mm od prvního korálku.

2 Použijte kleště k odstranění zbytku pružiny (stržení z lana).

3 Odstraňte gumový obal lana asi v délce 10 mm (použijte nůž, zapalovač nebo ocelový kartáč).

4 O-kroužek ① (číslo výrobku 235844/8) nasad'te na lano a zatlačte až na doraz ke korálku. Vidlicovou hlavu ② nasad'te na lano tak, aby konec holého lana se dotýkal dna otvoru.

5 Lisovacími kleštěmi ③ (číslo výrobku 235845/5) s odpovídajícími čelisti stiskněte spojku jediným stiskem. Přitom musí být čelisti vzdáleny 1 mm od O-kroužku. Nepoužívejte opotřebované nebo deformované čelisti.

6 **Důležité: Spojky musí být upevněny vzhledem ke směru řezání podle obrázku.**

Diamantové lano se smí používat k řezání pouze v jednom směru (viz šipky).

Montáž kardanové spojky (druhá strana, opačný konec) a upevnění spojky

■ Při nasazení a zamáčknutí druhé části spojky (opačného konce) postupujte podle kroků **1** až **5**.

■ Spojení (uzavření) spojky

Natočte diamantové lano asi o 1 až 1,5 otáčky na každý metr délky lana doleva (proti směru otáčení hodinových ručiček) při přímém pohledu na průřez konce lana. Nasuňte spojky a vložte spojovací trn (číslo výrobku 235842/2), který malým kladívkem zatlučte do roviny se spojkami.

Rozpojení lana

■ Trnem (průbojníkem) a malým kladívkem vysuňte spojovací trn z konektoru. Při značném opotřebování nahrad'te trn novým (číslo výrobku 235842/2).

Pokyny pro upevnění spojky lan DS-WS

(Číslo výrobku 235841/4)

Montáž spojovací objímky (první strana)

Důležité: Životnost kardanových spojek je mnohonásobně vyšší než spojovací objímky.

A Diamantové lano upněte do svěráku tak, aby směr řezání odpovídal obrázku (viz šipku) a úhlovou bruskou odřízněte jeho konec 13 mm od prvního korálku.

B Použijte kleště k odstranění zbytku pružiny (stržení z lana).

C Odstraňte gumový obal lana asi v délce 10 mm (použijte nůž, zapalovač nebo ocelový kartáč).

D O-kroužek ① (číslo výrobku 235844/8) nasad'te na lano a zatlačte až na doraz ke korálku. Nasad'te spojovací objímku ④ na lano tak, aby holý konec lana se dotýkal dna otvoru.

E Lisovacími kleštěmi ③ (číslo výrobku 235845/5) s odpovídajícími čelisti stiskněte spojku jediným stiskem. Přitom musí být čelisti vzdáleny 1 mm od O-kroužku. Nepoužívejte opotřebované nebo deformované čelisti.

Montáž spojovací objímky (druhá strana)

■ Postupujte podle kroků **A** až **C**.

■ Natočte diamantové lano asi o 1 až 1,5 otáčky na jeden metr délky lana ve směru proti otáčení hodinových ručiček (doleva) při přímém pohledu na průřez konce lana.

■ Dále postupujte podle kroků **D** a **E**.

DS-W 10.5 gyémánt vágókötél

Biztonsági előírások 01



Az üzemeltetőnek és minden más személynek biztonságos távolságban kell lenniük, amikor a fűrész működik. Biztonságos távolságnak tekinthető a vezeték szabad hosszának legalább kétszeresével mérhető távolság.

Vágási irány 02



Fontos: Az összekötő elemet a vágási forrásiránynak megfelelően kell illeszteni, az ábra szerint. A gyémánt vágókötél csak egyirányú vágásra használható (lásd a nyílakat).

Előkészületek az első vágáshoz

- Az összekötő elemek már az új gyémánt vágókötélhez vannak erősítve.
- A gyémánt vágókötélet az összekötő elemek összekapcsolása előtt meg kell sodorni, majd beillesztjük a csapszeget. Csavarja meg e vágókötélet kb. 1-1,5 fordulattal 1 m huzalhosszon, az óramutató járásával ellenkező irányba (balra).
- A munkadarab sarkait le kell kerekíteni kb. 10 cm-es körsugárral (egy kalapács és egy véső segítségével vagy egy Hilti kombikalapáccsal) és/vagy a vágókötélet kézzel át kell húzni.
- Erősítse a vízellátó cső végét ahhoz a ponthoz, ahol a vágókötél belép a munkadarabba. A vágás hosszától függően szükséges lehet több ponton is hűtővízzel történő ellátás. Alapvető követelmény a gyémánt vágókötél jó hűtése ahhoz, hogy jó vágási eredményt érjen el.
- Előretoló mozdulatot használjon a vágókötél megfeszítéséhez. Lépjen el a géptől biztonságos távolságra és indítsa be a motort. Finoman indítsa a fűrész és azután növelje az üzemi sebességet fokozatosan, amíg el nem éri az optimális meghajtó sebességet (r.p.m.) és vágósebességet.
- A vágási műveletet folyamatosan ellenőrizni kell.
- A kötélvágót le kell állítani, mielőtt a vízellátó csővége(ke)t ismételten utánállítja.

Általános információk

- Ne csavarja össze és ne hajlítsa meg a gyémánt vágókötélet túl erősen.
- Ne kössön össze különböző átmérőjű gyémánt vágókötéteket.
- Ahhoz, hogy biztosítsa a gyűrűk egyenletes kopását, a vágókötélet újra meg kell csavarni minden egyes hosszabb vágás után, különböző számú elfordítást (csavarást) alkalmazva, mielőtt a következő vágást elkezdi.

A Hilti gyémánt vágókötélek szerelvényei

Szerelvények leírása	Megjegyzések / Használat	Csomag tartalma	Rendelési megjelölés	Cikkszám
Peremképző szorítófogó	a hüvelyek peremszorításához	1	DS-WSTHY	235845/5
Összekapcsoló hüvely	gyorszáras típus	1	DS-WC MV	340427/4
Set Összekapcsoló hüvely	gyorszáras típus	5	DS-WC MV	371383/1
Csapszeg	csere csapszegek az összekapcsoló hüvelyekhez	10	DS-WP	235842/2
Hengeres rátolható hüvely	javításhoz	5	DS-WS	235841/4
O-gyűrű	a kapcsolóhüvely és a gyémántgyűrű közé illeszkedik	10	O-Ring 10/4.7×2.5	235844/8
Peremező szorítópfák	cserepfák a peremező fogóhoz	2	DS-WJ	340426/6
Vágószerszám	fa gyémánt huzal vágásához	1	DC 125-S	000000/0

Utastítás a DS-WC kapcsolóelemek

(Cikkszám 340427/4) ráillesztéséhez

A kapcsolóelem ráillesztése (kezdő vég, kapcsolókengyel)

1 Fogja be a gyémánt huzalt a satuba a vágási irányban az A ábra szerint (lásd a nyilat) és használjon egy kézi gyorsvágót ahhoz, hogy levágja az utolsó 13 mm-t az első gyűrűtől számítva.

2 A rugót fogóval eltávolítjuk.

3 A gumibevonatot 10 mm- es szakaszon eltávolítjuk (késsel, öngyújtóval, drótkéfével, stb.).

4 Illesszen egy O-gyűrűt **1** (Cikkszám 235844/8) a huzalra úgy, hogy rátolja ütközésig (a széles gyűrűbe ütközik). Illessze a kapcsolókengyelt **2** a huzalra úgy, hogy a csupasz huzalszakaszvég ütközzön a kapcsolókengyel üregének az aljához; D ábra.

5 Most használja a peremképző szorítófogót **3** (Cikkszám 235845/5) és a megfelelő szorítópofákat ahhoz, hogy teljesen rásajtolja a csatlakozó elemet, egy határozott mozdulattal. Eközben a szorítópofáknak 1 mm-re kell lenniük az O-gyűrűtől; E ábra. Elkopott vagy deformálódott szorítópofákat nem szabad használni ehhez a művelethez.

6 Fontos: a csatlakozó elemeket a vágási iránynak megfelelően kell illeszteni, ahogy az ábra mutatja. A gyémánt huzalt csak egy irányban szabad vágásra használni (lásd a nyilat).

A kapcsolóelem ráillesztése (záró vég, ellen darab) és a kapcsolóelemek összekapcsolása

■ Az ellen darab ráillesztéséhez és rásajtolásához az előzőekben leírt **1** -től **5** pontokig kövesse a lépéseket.

■ A kapcsolóelemek összekapcsolása.

Csavarja meg a gyémánt huzalt hosszában kb. 1-1,5 elfordítással egy méter huzalhosszra számítva, az óramutató járásával ellentétes irányban (balra). Illessze egymásba a kapcsolóelemeket és helyezze be a csapszeget (cserecsapszeg, Cikkszám 235842/2), amit egy kalapáccsal egyszintbe hoz a kapcsolóelem külső felületével.

A kapcsolóelemek szétnyitása

■ Használjon egy lyukasztót (kirner) a csapszeg kiütéséhez. Cserélje ki a csapszeget, ha az esetleg megsérül a kivételkor (cserecsapszeg, cikkszám 235842/2).

Utastítás a DS-WS kapcsolóelemek

(Cikkszám 235841/4) ráillesztéséhez

A javítóelem ráillesztése (kezdő vég)

Fontos: a kapcsolóelemek élettartama sokszorosa a javítóelem élettartamának.

A Fogja be a gyémánt huzalt a satuba és használjon egy kézi gyorsvágót ahhoz, hogy levágja az utolsó 13 mm-t az első gyűrűtől számítva.

B A rugót fogóval eltávolítjuk.

C A gumibevonatot 10 mm- es szakaszon eltávolítjuk (késsel, öngyújtóval, drótkéfével, stb.).

D Illesszen egy O-gyűrűt **1** (Cikkszám 235844/8) a huzalra úgy, hogy rátolja ütközésig (a széles gyűrűbe ütközik). Illesszen egy javítóelemet **3** a huzalra úgy, hogy a csupasz huzalszakaszvég ütközzön a javítóelem üregének az aljához.

E Most használja a peremképző szorítófogót **3** (Cikkszám 235845/5) és a megfelelő szorítópofákat ahhoz, hogy teljesen rásajtolja a csatlakozó elemet, egy határozott mozdulattal. Eközben a szorítópofáknak 1 mm-re kell lenniük az O-gyűrűtől. Elkopott vagy deformálódott szorító-pofákat nem szabad használni ehhez a művelethez.

Javítóelem ráillesztése (másik vég)

■ Járjon el az **A** -tól **C** -ig leírtak szerint.

■ Csavarja meg a gyémánt huzalt hosszában kb. 1-1,5 elfordítással egy méter huzalhosszra számítva, az óramutató járásával ellentétes irányban (balra).

■ Járjon el a **D** -től **E** -ig leírtak szerint.



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2558 | 1213 | 10-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

315829 / A2

